



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1587/20
ISSN 2354-4597
2.50 €
03.07.2020



Le Luxembourg en démolition

Une pétition publique demande que soient conservées d'office le peu de constructions d'avant 1955 qui ont survécu aux bulldozers. Il reste une trentaine de jours pour lancer le débat politique sur cinq décennies de gabegies architecturales.

Regards p. 8



EDITO

Und wo sind die Daten? S. 2

Gerade jetzt, wo die Infektionszahlen wieder steigen, sollte die Regierung ihre Strategie zur Veröffentlichung von Daten dringend überdenken.

NEWS

Gentrification forcée p. 3

L'interprétation douteuse du PAG sur les colocations à Esch cache le désir du bourgmestre de chasser les pauvres de sa ville.

REGARDS

Antirassismus für Anfänger*innen S. 4

Dass Blackfacing eine rassistische Praxis ist, ist noch nicht überall angekommen. Ein Fall im Athénée de Luxembourg wirft Fragen auf.



NEWS

Colocations à Esch: Ne gentrifie pas qui veut **p. 3**

REGARDS

Rassismus an Luxemburger Schulen:

„Ech wëll eng effentlech Entschëllegung“ **S. 4**

Présidence européenne:

Ce que l'Allemagne concocte **p. 7**

Coopération: Réorientations **p. 8**

Protection du patrimoine architectural:

Faire de l'exception la règle **p. 10**

Der Autor Ta-Nehisi Coates:

Die (Super-)Kraft der Erinnerung **S. 12**

Kolumbien: Revolutionäre unter Beschuss **S. 14**

Le « Pôle Nord » construit en 1911 par l'architecte Jean-Pierre Koenig avait été classé monument national en 1988 suite à une demande de « Stoppt de Bagger ». Le propriétaire, une banque américaine, avait fait appel avec succès de cette décision. Le bâtiment a alors été inscrit à deux reprises sur l'inventaire supplémentaire du patrimoine national, mais laissé à l'abandon pendant plus de 15 ans. Délabré, toute protection lui a été retirée et sa démolition autorisée en 2005. Photo : woxx.

EDITORIAL

COVID-19

Bessere Daten bitte!

Joël Adami

Die Zahlen der Covid-19-Neuinfektionen ziehen wieder an. Trotzdem hat die Regierung immer noch keine kohärente Strategie, wie die offiziellen Zahlen veröffentlicht werden.

Die Pandemie ist auch in Luxemburg noch nicht vorbei. Wer glaubte, dass auf den Lockdown-Frühling ein sorgenloser Sommer mit vielen Festen folgen würde, wurde spätestens Ende letzter Woche eines Besseren belehrt. Wir werden alle noch lange jeden Abend mit Spannung auf die neusten Zahlen warten. Doch die Informationspolitik der Regierung lässt zu wünschen übrig.

Unter Covid19.lu finden sich einige grundsätzliche Angaben zu aktiven Fällen, Neuinfektionen und Demografie der Erkrankten, aber vieles davon ist nicht selbsterklärend. So gibt es zu dem viel diskutierten Reproduktionsfaktor R, der beschreibt, wie viele Personen eine infizierte Person im Schnitt ansteckt, zwar ein vermeintlich erklärendes Dokument, dort werden die unterschiedlichen R-Werte, die vom Ministerium grafisch dargestellt werden, jedoch nicht erläutert. Überhaupt sind die Grafiken verwirrend: Auf der Startseite von Covid19.lu werden die neuen Meldungen genannt, in den Grafiken werden diese jedoch den Tagen zugewiesen, an denen die Tests durchgeführt wurden. So wurden aus den 43 Neuinfektionen am vergangenen Dienstag am Mittwoch 53 Neuinfektionen, was sich aus später eingetroffenen Testresultaten erklärt. Diese einfache Tatsache ist jedoch nirgendwo erläutert oder auch nur angemerkt. Andere Daten sind sang- und klanglos verschwunden: Etwas die Zahlen, die das nationale Statistikinstitut Statec am Anfang der Krise online gestellt hatte.

Wer sich mit den vorgefertigten Grafiken nicht zufrieden gibt, könnte theoretisch auf Rohdaten zurückgreifen, die es als Excel-Dokument auf dem Open Data-Portal der Regierung herunterladen gibt. Klitzekleines Problem: Diese Dateien werden nicht regelmäßig aktualisiert. Wer sich einen guten Überblick über die aktuellen Daten verschaffen will, greift auf die Visualisierungen auf donnees.lu zurück, die von einem Freiwilligen, Ben Elsen, erstellt werden. Seit dem letzten Wochenende ist eine Warnung auf der Website zu lesen: Ändert sich die Beschaffenheit der offiziellen Daten noch einmal so, dass größerer

Aufwand entsteht, wird das Projekt eingestellt.

Davor hatte die Regierung verkündet, am Wochenende nur noch drei Werte zur aktuellen Covid-19-Infektionslage zu veröffentlichen und alle anderen am Montag nachzureichen. In der unsicheren Periode, in der wir uns gerade befinden, ist das kein gutes Signal der Regierung. Die Öffentlichkeit benötigt nicht weniger, sondern mehr Daten, mehr Kontext und bessere Erklärungen. Nach der Pressekonferenz zur Lage am Mittwoch wurde die erste Version einer wöchentlichen Analyse der aktuellen Situation verschickt – diese Zahlen sind jedoch nicht auf den Websites der Regierung zu finden. Das versetzt auch Journalist*innen in eine schwierige Situation: Statt öffentliche Zahlen analysieren und einordnen zu können, werden sie zu Überbringer*innen degradiert.

Statt öffentliche Zahlen analysieren und einordnen zu können, werden Journalist*innen zu Überbringer*innen degradiert

Andere Informationen werden überhaupt nur scheinbar in Interviews oder Parlamentsreden preisgegeben, etwa wo Infektionscluster entstanden sind. Auf dem Blog des Luxembourg Institute of Health war zu lesen, dass ein Mitarbeiter, der mit Proben arbeitete, infiziert war – die naheliegende Vermutung, dass der Anstieg der Neuinfizierten auf kontaminierte Proben zurückzuführen sein könnte, wurde in dem Artikel jedoch überhaupt nicht aufgegriffen. Eine Antwort auf unsere diesbezügliche Frage haben wir noch nicht erhalten, da die Zahlen jedoch weiterhin gestiegen sind, ist die Theorie wenig wahrscheinlich.

Die Informationspolitik der luxemburgischen Regierung und Behörden muss sich verbessern. Die sanitäre Krise zeigt, dass der Ruf nach Open Data kein ideologisches Luxusproblem einiger Nerds ist, sondern reale Konsequenzen für Menschenleben hat. Es bleibt zu hoffen, dass der erhöhte Druck im Gesundheitsministerium auch zu mehr Bereitschaft führt, hochqualitative Daten transparent zu veröffentlichen.

AKTUELL

COLOCATIONS À ESCH

Ne gentrifie pas qui veut

Luc Caregari



L'imbroglia (presque) pas possible autour des colocations à Esch dissimule assez mal la volonté du bourgmestre et de ses échevin-e-s de « nettoyer » la ville des indésirables à leurs yeux.

Objectivement, l'embrouillamini causé par la ville d'Esch, dont les employé-e-s communaux ont refusé une autorisation à des personnes désirant s'inscrire en colocation, ne fait aucun sens. Surtout qu'une réponse de la ministre de l'Intérieur à une question parlementaire souligne que le plan d'aménagement général (PAG), invoqué pour motiver ces refus, n'a pas « vocation à réglementer la cohabitation ». Donc, en clair, ce n'est pas à la commune de décider qui peut habiter avec qui.

Le contre-argument du bourgmestre Georges Mischo, selon lequel il s'agirait de lutter contre les logements insalubres et d'autres abus n'est pas valable, puisqu'il dispose déjà d'une loi, celle du 20 décembre 2019, qu'il a votée en tant que député d'opposition. Celle-ci ne lui donne pas seulement le droit de contrôler personnellement des logements, mais aussi d'en ordonner la fermeture en faisant porter au propriétaire les frais de relogement de ses locataires. Nous avons voulu savoir si Georges Mischo avait déjà appliqué cette loi et visité certains des logements insalubres contre lesquels il prétend lutter. Les relations presse de la commune nous ont fait savoir que le bourgmestre ne ferait plus aucun commentaire sur le PAG et nous ont renvoyé sur une campagne d'information en préparation. Mais ce que veut l'opposition, et le mouvement « Save Co-Housing in Esch » qui s'est fondé autour de la question et qui va manifester ce vendredi, c'est l'arrêt immédiat de ces pratiques aussi absurdes que discriminatoires.

Même la fuite en avant de la mairie, qui a déplacé le vote définitif sur le PAG en automne, ne fait pas de sens. La motivation avancée a été d'attendre une loi sur la colocation en préparation au ministère du Logement. Alors pourquoi vouloir

« réglementer les colocations et cohabitations » en attendant une loi qui va faire de même - et probablement pas de façon aussi restrictive ?

Devant cette absence de sens, on doit chercher le sens caché. Qui est étonnamment simple : le bourgmestre et son collège échevinal ont voulu forcer une gentrification du centre-ville d'Esch à bas coût. Seulement, ils et elles s'y sont pris de façon tellement maladroite que maintenant, même leurs sympathisant-e-s se rebellent. Comme Frank Engel, chef du CSV, le même parti donc que le bourgmestre, qui a fustigé cette pratique comme « complètement illégale » dans un commentaire sur Facebook.

Mischo fustigé par Frank Engel

S'y ajoute que la lutte contre les logements insalubres à Esch est vraiment importante. Les marchand-e-s de sommeil louent en effet des chambres au-dessus des cafés, souvent non conformes aux règles d'hygiène et de sécurité, à des prix délirants. L'ancienne bourgmestre Vera Spautz, qui en 2004 avait pris en main ce combat en tant qu'échevine, s'en souvient encore : « J'ai visité ces logements avec la police des bâtisses et j'en ai fait évacuer. J'ai négocié aussi bien avec le ministère du Logement qu'avec les grandes brasseries, qui sont très souvent les propriétaires des bâtiments. La situation n'était pas parfaite, mais s'était nettement améliorée », rapporte-t-elle. Et d'ajouter que la loi de décembre 2019 est un outil « qu'elle aurait aimé avoir pour lutter davantage contre le logement insalubre. »

En fin de compte, Mischo s'attaque aussi à l'héritage d'un autre politicien conservateur eschois, François Biltgen. En 2006, en tant que ministre de l'Enseignement supérieur, ce dernier avait lancé le projet de cohabitation étudiante et senior « Babuschka », auquel la ville d'Esch avait participé avec succès. Mais les temps ont bien changé.

SHORT NEWS

Mehr, aber zufrieden arbeiten im Homeoffice?

(tj) - Menschen im Homeoffice arbeiten im Schnitt vier Stunden mehr pro Tag als diejenigen im Büro. Dies vor allem abends und am Wochenende. Was die Zufriedenheit mit der eigenen Arbeit angeht, so besteht generell kein Unterschied zwischen denjenigen, die Homeoffice machen und denjenigen, die das nicht tun. Menschen, die allerdings mehr als zwei Tage pro Woche von zuhause aus arbeiten sind leicht unzufriedener als diejenige, die ausschließlich im Büro arbeiten. Nur einer von sieben Fernarbeiter*innen empfinden ihre Arbeitssituation als negativ. Diese Erkenntnisse gehen aus einer Studie des Statec hervor, die vor allem die Situation im Jahr 2019 berücksichtigt, jedoch auch vereinzelte Erkenntnisse aus den vergangenen drei Monaten liefert. Vor der Krise war das Homeoffice vor allem im Informations- und Kommunikationssektor sowie bei wissenschaftlichen, technischen und extraterritorialen Aktivitäten verbreitet. In den letzten Monaten ist es allerdings zu einem starken Anstieg bei öffentlichen Ämtern und im Bildungsbereich gekommen. Bei ersteren lag der Prozentsatz bei 75, bei zweiterem sogar bei 96. Wie viel von zuhause aus gearbeitet wird, hat weniger mit Geschlecht und familiärer Situation als mit Alter und Nationalität zu tun. Sowohl vor als auch während der sanitären Krise habe der Bildungsgrad ebenfalls eine Rolle gespielt: Personen mit einem Universitätsabschluss greifen häufiger auf das Homeoffice zurück als solche mit niedrigeren Abschlüssen. Im Rahmen der Studie wurden einzig Luxemburger Einwohner*innen befragt.

Große Mehrheiten für nachhaltigeres Leben

(ja) - Am Donnerstag, dem 2. Juli, stellt der Mouvement écologique die Resultate einer repräsentativen Umfrage vor. Über 1.000 Einwohner*innen wurden im Auftrag der Umwelt-NGO vom Meinungsforschungsinstitut TNS-Illres zu Nachhaltigkeitsthemen in Verbindung mit der Covid-19-Krise befragt. Den Ergebnissen zufolge fußen Forderungen nach einer ökologischen Wende nach der Krise auf breiter Zustimmung in der Bevölkerung. So sehen zwei Drittel der Befragten jetzt den Moment für grundsätzliche Veränderungen im gesellschaftlichen Leben, 71 Prozent wollen grundlegende Veränderungen in der Wirtschaftspolitik. Sogar 91 Prozent befürworten, dass statt materiellem Konsum Mensch und Natur wieder mehr in den Fokus rücken sollen. Allerdings sind auch rund 60 Prozent der Meinung, ökonomisches Wachstum sei nötig, um das Sozialsystem am Laufen zu halten. Genauso viele Menschen befürworten die Überlegung, andere Finanzierungsquellen für das luxemburgische Sozialsystem anzuzapfen. Eine nachhaltige Steuerreform wünschen sich 78 Prozent der Befragten. Eine ausführliche Analyse der Studienergebnisse finden Sie unter woxx.eu/mecoumfrage

online

Satelliten, Igel und historisches Bauerbe

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf woxx.lu, hier einige Highlights dieser Woche:

Ein Virus im Armeeministerium? Die Satelliten-Affäre hat zwei Politiker ins Rampenlicht gestellt, deren Verhalten bizarr erscheint. Doch es gibt eine einfache Erklärung für den Eiertanz von Schneider und Bausch. woxx.eu/satellit

Gewinnen Sie einen Igel-Killer-Roboter! Im Rahmen der Foire agricole verlosen „De Verband“ und RTL einen Mähroboter. Dass diese Geräte alles andere als ein Segen für die Umwelt sind, wird nicht thematisiert. woxx.eu/igel

Historisches Bauerbe: Öffentliche Petition läuft noch bis zum 6. August Unter dem Titel „Dringender Aufruf zum Schutz des historischen Bauerbes Luxemburgs“ wurde letzte Woche auf dem Internetauftritt der Abgeordnetenversammlung die dreisprachige öffentliche Petition 1638 lanciert. woxx.eu/bauerbe

THEMA

RASSISMUS AN LUXEMBURGER SCHULEN

„Ech wëll eng ëffentlech Ent- schëllegung“

Tessie Jakobs

Bei einer Schulaufführung hat ein weißer Schüler sein Gesicht schwarz angemalt. Eine schwarze Schülerin beschwert sich bei der Direktion darüber und es passiert – nichts. Der Vorfall am Athénée de Luxembourg macht beispielhaft deutlich, wieso struktureller Rassismus hierzulande unangefochten bleibt.

„Firwat soll ech als Schülerin dohinner goen an engem erwuessene Mann erkläre, firwat Blackfacing rassistesch ass?“ Maimuna Djalò ist wütend. Der Direktor ihrer Schule findet nichts problematisch daran, sich als Weißer das Gesicht schwarz anzumalen, um einen Schwarzen darzustellen.

Der Vorfall, um den es bei dieser Diskussion geht, reicht einige Monate zurück: Als Djalò am 11. Februar 2020 anlässlich von Kolléisch in Concert einer Aufführung des Musicals „Fame“ beiwohnte, wurde sie auf das Blackfacing eines der Schauspieler aufmerksam. Da für die Rolle des schwarzen Tyrone kein Mann mit entsprechender Hautfarbe gefunden werden konnte, war sie mit einem Weißen besetzt worden. Djalò stört sich nicht nur daran, dass dieser für die Rolle sein Gesicht schwarz angemalt hatte: Auch das Wort „Neger“ habe er während des Musicals benutzt.

Die Aussage der Schülerin entstammt einer Reportage der Journalistin Monica Camposeo, ausgestrahlt am Donnerstagabend auf RTL Télé. Zu Wort kommt neben Djalò auch der Direktor des Athenäums, Claude Heiser. Die Schülerin schildert den Hergang: Am Folgetag der Aufführung habe sie die Vize-Direktorin, Joanne Goebbels, auf den Vorfall angesprochen. Diese

habe anschließend mit dem Direktor gesprochen, der den Vorwurf des Blackfacing jedoch nicht gelten ließ.

Auf RTL erklärt Heiser, warum: „Et ass guer keen negativt Bild vermëttelt ginn, et ass keen an d'Lächerlecht gezu ginn, keng Karikatur – an dat ass fir mech Blackfacing.“ Aus diesem Grund könne er die Kritik nicht nachvollziehen. Das Benutzen des N-Worts rechtfertigt er damit, dass die Figur Tyrone damit ihre persönlichen Rassismuserfahrungen beschreibe. „An ech mengen, et ass jo awer enorm wichteg, datt ee sou Begrëffer op enger Bühn, an engem Theaterstéck soen ech, am Kontext kuckt.“

Vor rund 300 Jahren fand das Blackfacing erstmals Einzug in die US-amerikanische Theaterwelt. Es wurde eingesetzt, um schwarze Menschen zu karikieren und herabzuwürdigen. Wie Antônia Ganeto von Finkapé – Réseau Afrodescendant Luxembourg erläutert, ist die schwarze Farbe im Gesicht seither ein Symbol für die Unterdrückung schwarzer Menschen. Was bei heutigem Gebrauch damit intendiert wird, ist unerheblich – allein schon die Bildsprache, der sich hier bedient wird, ist rassistisch. Wie Ganeto in Erinnerung ruft, stellt auch der schwarz angemalte „Houséker“ aus diesem Grund ein rassistisches Stereotyp dar. „Och wa gemengt gëtt, et wier net mam Personnage de Geck gemaach ginn, ass dat fir People of Color verletzend. Ganz besonnesch huet et negativ Répercussioune, wat d'Selbstwäertgeffill bei Kanner a Jugendlecher ubelaangt.“

Gegenüber der woxx äußert Maimuna Djalò, sie habe den Eindruck, die Schulleitung des Athénée sei in dieser Angelegenheit wohl uneins





COPYRIGHT: STROBRIDGE & CO. LITH / WIKIPEDIA COMMONS

Im 19. und 20. Jahrhundert diente das Blackfacing dazu, schwarze Menschen zu entmenslichen. Seine heutige Benutzung ist dagegen vor allem ein Zeichen für mangelndes Geschichtsbewusstsein.

gewesen. „Frau Goebbels hatte die Vorstellung nicht gesehen und war entsetzt als ich ihr vom Blackfacing erzählte. Sie hat sich sofort bei mir entschuldigt und mir versichert, dass sie den Direktor darauf anspricht“, schildert Djalò.

Letzten Endes hat sich Heiser mit seiner Einschätzung offenbar durchsetzen können; im RTL Beitrag kommt nur er zu Wort. Soll hier darüber hinweggetäuscht werden, dass der Vorfall auch innerhalb des Kolléischs polarisiert? Die Direktion will zu diesem Thema keinen zusätzlichen Kommentar abgeben, heißt es auf Nachfrage der woxx. Immerhin habe man sich bereits letzte Woche den Fragen der Presse gestellt.

Einmal davon abgesehen, dass RTL nicht „die Presse“ ist, bleiben sehr viele Unklarheiten: Wie definiert die Direktion des Athenäums Rassismus? Wieso wurden keine Anstalten gemacht, um mit den Schüler*innen die gesellschaftliche und historische

Bedeutung von Blackfacing, des N-Worts oder schlicht des Musicals „Fame“ aufzuarbeiten? Wäre nicht gerade eine solche Kontextualisierung die Aufgabe eines Bildungssystems, das junge Menschen auf die Zukunft vorbereiten soll? Sollte dieser Vorfall die gängige Praxis illustrieren, scheitern unsere Schulen in puncto Debatten- und Kritikkultur jedenfalls kläglich.

Blackfacing? Ansichtssache.

Wird eine Praxis, die jahrhundertlang zur Entmenslichung schwarzer Menschen eingesetzt wurde plötzlich wertschätzend, nur weil Weiße das so entscheiden? Eigentlich nicht. Hierzulande sieht das allerdings nicht nur Heiser etwas anders. Die Antwort des Bildungsministeriums auf eine entsprechende Nachfrage der woxx fällt knapp aus: Die Schüler*innenpopulation des Athenäums sei international, das Publikum

bei Kolléisch in Concert multikulturell und das Schwarzmalen des Gesichts sei ein inszenatorisches Mittel „an hat net d'Intentioun, e stereotypesch oder rassistescht Denkmuster erënzespiggelen“.

Ähnlich auch das Integrationsministerium: Jede Form von Diskriminierung sei inakzeptabel, dazu zählten auch Fälle, in denen Blackfacing die Intention habe, schwarze Menschen zu diskriminieren. Über das Kolléisch in Concert-Musical wisse man nicht genug, um darüber urteilen zu können. Zurzeit sei keine Antirassismuskampagne geplant, erfährt man darüber hinaus, man stehe aber im Kontakt mit Organisationen wie Let's Rise Up und Finkapé Luxembourg, um sich einen Überblick über den Handlungsbedarf zu verschaffen, so Pressesprecherin Stéphanie Goerens. „Wir wollen keine Kampagne einfach so ins Blaue hinein starten.“ Auf die Frage, ob in Zusammenarbeit mit dem Bildungsministerium eine Anti-Dis-

kriminierungsstrategie ausgearbeitet worden sei, antwortet Goerens erneut mit Verweis auf laufende Gespräche mit Interessengruppen: „Wenn von diesen angegeben wird, dass im Bildungssystem Handlungsbedarf besteht, werden wir bereitwillig entsprechende Initiativen in die Wege leiten.“

Den Eindruck, dass man hier erst vor kurzem aktiv geworden ist, bestätigt Goerens: „Der Kontext einer größeren Rassismusdebatte ist neu und die entsprechenden Arbeiten werden jetzt aufgenommen.“ Auf Nachfrage ergänzt die Regierungsberaterin Dominique Faber, die Thematik sei in letzter Zeit stärker in den Fokus geraten, Organisationen wie Let's Rise Up und Finkapé existierten noch nicht lange. „Vor fünf Jahren war die Thematik einfach noch nicht so aktuell.“

Stellt sich allerdings die Frage, wer die „Aktualität“ definiert und wie. Denn abgesehen davon, dass Rassismus seit Jahrhunderten existiert, wäre zu erwarten gewesen, dass die Prob-

THEMA

lematik spätestens seit Erscheinen der „Being Black“-Studie Ende 2018 vom Integrationsministerium Priorität gewinnt. Damals hatten 39 Prozent der schwarzen Befragten angegeben, hierzulande in den letzten fünf Jahren rassistisch diskriminiert worden zu sein.

Wirklich überraschend ist die zögerliche Reaktion des Integrationsministeriums nicht, hatte die zuständige Ministerin Corinne Cahen (DP) doch vergangenen November bei einem Rundtischgespräch bereits wenig Bewusstsein für die Existenz und Wirkungsweise von strukturellem Rassismus gezeigt (woxx 1554). Luxemburger Politiker*innen hinken international geführten Debatten über Rassismus oftmals weit hinterher, wie immer wieder deutlich wird: Sei es wenn Cahen stolz verkündet, „keine Farben zu sehen“ oder wenn der Escher Bürgermeister Georges Mischo (CSV) zum Nationalfeiertag ein an Ignoranz kaum zu überbietendes „All Lives Matter“ fordert.

Prägende Erfahrungen

Anders als das Integrationsministerium nahelegt, existiert Finkapé bereits seit eineinhalb Jahren. Seit dem 13. November 2019, an dem oben erwähntes Rundtischgespräch stattfand, wird der informelle Zusammenschluss allerdings stärker in den Medien wahrgenommen. Auf Nachfrage versichert Finkapé Sprecherin Antónia Ganeto, man stuft den Vorfall im Athenäum eindeutig als Blackfacing und damit als diskriminierend ein. Hier prallen zwei verschiedene Herangehensweisen aufeinander: Für Schuldirektor Heiser und die beiden erwähnten Ministerien ist Blackfacing Ansichtssache und eine Frage der Umsetzung. Für Djalò und Finkapé ergibt sich der Rassismus dieser Praxis allein schon aufgrund des historischen Kontexts.

Dass das N-Wort im Rahmen des Musicals benutzt wurde, findet Ganeto für sich genommen nicht pro-

blematisch. Anders als beim Blackfacing spiele hier aber der Kontext, in dem es verwendet wird, eine Rolle: In einer Szene, in der das N-Wort benutzt wird, um die Unterdrückung schwarzer Menschen zu thematisieren, verändert sich die Aussage völlig, wenn es sich bei der schwarzen Figur um einen Weißen handelt. „Schwarze Menschen dürfen ‚Neger‘ sagen, Weiße nicht“, bringt Ganeto es auf den Punkt.

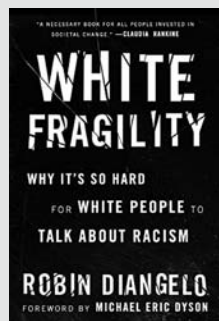
Bevor ein Musical in einer Schule aufgeführt werde, in dem Rassismus thematisiert wird, sollten sich die Verantwortlichen bestimmte Fragen stellen, gibt Ganeto zu bedenken. So etwa: Wie kommt es rüber, bei Weißen einerseits und bei Schwarzen andererseits, wenn ein weißer Schüler darin schwarz angemalt ist? Die Frage, die ihrer Meinung nach zudem durch den Vorfall aufgeworfen wird: Wieso gibt es im Kolléisch keinen schwarzen Schüler, der die Rolle hätte spielen können? Wieso wurde sich

dafür entschieden, das Stück „Fame“ aufzuführen, obwohl kein schwarzer Schüler für die Rolle des Tyrone zur Verfügung stand? „Ich will es nicht unbedingt Rassismus nennen, aber die Entscheidungen, die hier getroffen wurden, beruhen eindeutig auf Vorurteilen.“

Worüber in Ganetos Augen bisher zu wenig gesprochen wurde, sei das Wohlergehen von Naimuna Djalò. Sie habe sich diskriminiert gefühlt und sich an eine Autorität gewandt in der Hoffnung, dass ihre Bedenken ernst genommen würden. „Es hat einen prägenden und schädlichen Einfluss, wenn eine Instanz, die nach dem Rechten schauen soll, ein solches Anliegen verwirft, ohne sich um den psychischen Zustand der Betroffenen zu kümmern. Die betroffene Person fängt an, die eigene Wahrnehmung in Frage zu stellen“, erklärt Ganeto.

In einem Szenario, in welchem Schulleiter Heiser Verständnis dafür gezeigt hätte, dass, gerade weil er den Rassismus mancher Praktiken nicht wahrnimmt, es umso wichtiger ist, sich von Schwarzen Menschen eines Besseren belehren zu lassen, hätte ein Gespräch zwischen ihm und Djalò gewinnbringend sein können. Stattdessen hat er defensiv reagiert und die eigene Beteiligung an einer breiten Debatte verweigert.

Für Djalò ist klar, wie auf den Vorfall hätte reagiert werden müssen: „Der Direktor hätte entscheiden müssen, dass bei den weiteren Vorstellungen sowohl auf das Blackfacing als auch auf das N-Wort verzichtet wird.“ Auch eine öffentliche Entschuldigung von der Schule habe sie sich gewünscht. Sogar den Inhalt einer solchen hat Djalò parat: „Das Blackfacing geht auf Rassismus und Kolonialismus zurück – damit widerspricht es den Werten, die wir an unserer Schule vertreten und vermitteln.“



Die US-amerikanische Wissenschaftlerin Robin DiAngelo spricht in ihrem Buch „White Fragility: Why it's so hard for White People to talk about Racism“ ein Paradox an: Je toleranter und antirassistischer eine Person sich definiert, desto mehr sträubt sie sich dagegen, ihre Komplizenschaft innerhalb eines rassistischen Systems anzuerkennen.

Das hat mit der verbreiteten Ansicht zu tun, dass nur böse Menschen rassistisch sind, gute Menschen jedoch nicht. Nach dieser Auffassung ist Rassismus etwas, das stets intentional ist und auf einer offenen Abneigung gegenüber schwarzen Menschen beruht. „For most whites (...) racism is like murder: the concept exists, but someone has to commit it in order for it to happen“, so DiAngelo. Rassismus existiere allerdings unabhängig von Intentionen, Selbstbildern und Individuen: Es ist ein System, eine historisch entstandene Machtdiskrepanz zwischen Schwarzen und Weißen. „Racism is a society-wide dynamic that occurs at a group level.“

Werden Weiße damit konfrontiert, dass ihr Verhalten rassistisch ist, reagieren sie deshalb nicht selten mit Unverständnis: Sie werden defensiv, fühlen sich unfair behandelt, verweigern eine Selbsthinterfragung und gegebenenfalls sogar eine Diskussion. Hierunter versteht DiAngelo das, was sie in ihrem Buch als „white fragility“ definiert. Der Effekt davon ist keineswegs harmlos. Das wird auch an dem Vorfall im Athénée deutlich: Schulleiter Claude Heiser als weißer Mann in einer Machtposition maß sich an, darüber zu urteilen, was rassistisch ist und was nicht. Damit trägt er dazu bei, dass die Machtstrukturen genauso bleiben wie sie sind. „(White fragility) may be conceptualized as the sociology of dominance: an outcome of white people's socialization into white supremacy and a means to protect, maintain, and reproduce white supremacy.“

Aus diesem Grund fordert DiAngelo, sich stets selbst zu fragen: Ist es möglich, dass ich manche rassistischen Dynamiken nicht wahrnehme, weil ich weiß bin? Bin ich gewillt, eine solche Möglichkeit in Betracht zu ziehen? Falls nicht: Wieso? Es macht nicht den Eindruck, als ob in dem beschriebenen Fall ein solcher Reflexionsprozess stattgefunden hätte.

EUROPA

PRÉSIDENTE EUROPÉENNE

Ce que l'Allemagne concocte

Raymond Klein

Alors que l'Union européenne fait face à la pandémie et à ses conséquences économiques, c'est l'Allemagne qui prend la présidence tournante. Analyse du programme des six mois à venir.

Faut-il la redouter ou s'en réjouir ? La présidence allemande pouvait paraître, il y a six mois, comme une occasion de pousser plus loin l'UE sur la voie des « finances saines » et des réformes libérales. Mais depuis, l'Europe a subi les ravages sanitaires et économiques et Angela Merkel a choisi de se joindre à Emmanuel Macron pour proposer une approche keynésienne de la sortie de crise (online-woxx : « Eurobonds: Nein, ja, nein! »). Après la présidence de la Croatie, plutôt dépassée par les événements, c'est donc une bonne chose qu'un pays puissant, mais apparemment à l'écoute de ses partenaires, prenne en main la coordination entre États membres.

Leçons de la Covid-19

La présidence allemande, qui a commencé ce 1er juillet, est placée sous le signe de la Covid-19. « Réussir à maintenir soudées l'Union européenne et la zone euro », voilà son objectif numéro un selon Michael Clauß, représentant permanent de l'Allemagne à Bruxelles, cité par le Deutschlandfunk. Pour cela, il faudrait « surmonter la pandémie et ses conséquences au niveau des économies et des sociétés des États membres ». Merkel a même fait une autocritique de la gestion de crise lorsqu'elle a présenté les lignes directrices de sa présidence devant le Bundestag : « Les premiers réflexes, les nôtres aussi, étaient plutôt nationaux et non pas européens - c'était avant tout déraisonnable. » (Rapporté par Euractiv.de)

D'après le journal en ligne Euractiv, qui a pu consulter le programme, des leçons auraient été tirées de la pandémie : « L'État allemand souhaite non seulement que les instruments de gestion de crise de l'UE soient évalués, mais aussi que les équipements de protection et les médicaments soient produits en Europe. » Surtout, le plan de relance en cours de négociation est adossé au cadre financier pluriannuel, qu'il faudra donc enfin faire adopter. Entre les pays en faveur d'une plus grande solidarité financière entre États membres et ceux qui voudraient la minimiser, un compromis ne sera pas facile à trouver. En Allemagne, même les voix qui réclament des « réformes structurelles » plutôt que des « prodigalités vaines » ne manquent pas (voir encart).

Le Brexit constitue un autre dossier qui devra être bouclé, bon gré

mal gré, avant la fin de l'année, et même avant octobre. La présidence n'est pas directement impliquée, mais l'accord d'association à négocier est lié à une éventuelle réorientation de la politique des accords commerciaux de l'UE. Une réorientation réclamée depuis longtemps par la société civile et qui s'imposerait dans une démarche de relocalisation post-Covid.

Des ombres sur la présidence

La solidité de l'axe Berlin-Paris, affichée à travers la visite de Macron chez Merkel l'avant-veille du démarrage de la présidence, devrait permettre à l'Allemagne d'avancer sereinement sur les sujets prioritaires. Parmi ceux-ci, les relations avec la Chine semblent figurer, tandis que des sujets comme l'élargissement vers l'Est, les relations avec la Rus-

sie ou l'écologisation des politiques agricoles apparaissent comme moins urgents.

Pour ce qui est des droits fondamentaux au sein de l'UE - là on regarde vers l'Est -, il y a eu des annonces, mais vagues. C'est plutôt la formule magique de la « digitalisation » qui est mise en avant comme autre grande priorité de la présidence allemande. Sur le climat par contre, les intentions de Merkel sont moins claires. L'ex-formule magique de l'« Europe sociale » est également complètement absente des discours. Enfin, la réforme de la politique migratoire de l'Union risque d'être laissée au conseil des ministres... présidé par Horst Seehofer. Entre ombre et lumière, le contour de la présidence allemande est en train de prendre forme.

Un élan allemand, vraiment ?

(Im) - Que l'Allemagne prenne la présidence d'une Union européenne peinant à trouver ses marques, cela peut constituer une chance. Si les mois passés ont montré une chose, c'est que plus de solidarité et moins d'égoïsmes nationaux sont de mise face à des défis comme la pandémie de Covid-19. En reprenant conscience du sens du mot « union », les pays européens pourront dépasser la crise de sens qui affecte leur projet commun depuis une quinzaine d'années. Le fait que l'Allemagne, face à la nécessité d'une relance économique, a changé de cap en matière de doctrine budgétaire constitue un signe encourageant. Hélas, le programme annoncé pour la présidence reste flou (voir ci-contre).

Surtout, la marge de manœuvre d'Angela Merkel sur des sujets comme le climat ou la relance risque d'être restreinte par des effets de politique intérieure. En effet, alors que la chancelière avait envisagé une réduction des émissions européennes de CO2 de 55 pour cent à l'horizon 2030, nettement plus que l'engagement actuel, sa propre formation politique, la CDU/CSU, a rejeté un tel

projet au nom de la protection de l'industrie allemande. Quant aux fonds destinés à financer la relance européenne, leur forme et leurs conditions d'octroi restent à déterminer : nombreuses sont les voix au sein de la droite allemande pour s'opposer à une injection d'argent frais trop généreuse. Or, l'attitude de Merkel sur cette question déterminera non seulement sa capacité à rallier l'Europe du Sud, mais aussi la solidité de l'axe Berlin-Paris, essentiel pour lancer de nouvelles initiatives politiques.

Le potentiel pour une sortie de crise par le haut est bien là, mais l'expérience de la présidence allemande antérieure, en 2007, devrait rendre sceptique. À l'époque, le défi consistait en un traité constitutionnel, contesté partout et recalé par les électeurs français et néerlandais. La chancelière ne trouva rien de mieux que de réintroduire le traité par la porte de derrière, au mépris de la démocratie, et en faisant le lit du populisme nationaliste que l'Europe affronte aujourd'hui. Si cette seconde présidence Merkel devait encore être celle des magouilles et des compromis foireux, ce serait une mauvaise nouvelle pour les politiques économique, migratoire, climatique et du développement durable en général.



Avec Merkel, ça marche. L'Allemagne prend la présidence de l'UE pour six mois.

FUCKR : EPP : CC BY 2.0

INTERVIEW

COOPÉRATION

Réorientations

Entretien : Luc Caregari

L'aspect de la coopération internationale n'est pas au premier rang quand il s'agit d'évoquer les suites de la pandémie. Pourtant, l'aide au développement est aussi touchée par la crise - nous en avons parlé avec le ministre de la Coopération Franz Fayot.

woxx : *Comment envisagez-vous l'avenir de la politique de coopération dans le contexte de la crise économique qui vient ?*

Franz Fayot : La première chose importante est que nous sommes toujours dans le contexte d'une pandémie. Nous avons, dans un premier temps, réorienté des fonds de la coopération pour combattre les conséquences de la Covid-19 dans nos pays partenaires. Dans le cadre des aides multilatérales, nous avons répondu à un certain nombre d'appels, notamment celui du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) : nous avons participé à hauteur de deux millions d'euros. Et naturellement, nous avons aussi aidé l'Organisation mondiale de la Santé - où nous sommes déjà partenaires à hauteur de 7,15 millions d'euros par an - par un don de 400.000 euros pour combattre la Covid. Tout comme nous avons donné 3,5 millions à l'UN Global Humanitarian Response Plan. Dans nos relations bilatérales également, nous avons réorienté des

fonds pour aider nos partenaires à mieux réagir face à la pandémie. Par exemple, en Afrique de l'Ouest, nous avons mobilisé 200.000 euros au Niger pour le ministère de l'Action humanitaire, qui a mis au point un plan de prévention et de sensibilisation. Nos actions se sont donc jusqu'ici concentrées sur l'aide immédiate à nos pays partenaires. Il est évident que si la situation chez nous est relativement critique, elle devient vite très dramatique là-bas. Nous voyons beaucoup de contextes multirisques : crise sanitaire maintenant, mais s'y ajoutent des problèmes de sécurité et nutritionnels.

Au-delà de l'aide immédiate, quelles sont les perspectives pour la coopération ?

Les priorités d'avant la crise resteront les mêmes après. Nous avons axé, d'un côté, nos actions de coopération au développement sur la lutte contre la pauvreté extrême ; de l'autre, nous poursuivons de manière générale les Objectifs de développement durable des Nations unies (ODD). Dans beaucoup de pays, nous sommes concentrés sur l'amélioration des systèmes de santé et d'éducation, ainsi que sur la formation, l'emploi et l'employabilité. Je pense qu'il est clair que nos actions devront s'adapter au contexte post-Covid - tant en ce qui concerne nos pays partenaires que

dans nos implications multilatérales. Le contexte européen a aussi son rôle à jouer : l'approche du Team Europe, où les différents pays se coordonnent dans leurs politiques - le Green Deal et le Digital Development -, avec un focus sur l'Afrique est importante pour nous.

« Nous n'échappons pas complètement à la conjoncture économique. »

Y aura-t-il des restrictions budgétaires pour la coopération à l'avenir ?

De manière générale, la politique de coopération n'est pas mise en cause - cela vaut aussi pour le budget. Bien sûr, certains domaines devront être réorientés et des priorités devront être réarrangées.

Donc pas de coupes dans le courant de cette année ?

Le un pour cent du revenu national brut (RNB), qui est le benchmark auquel nous tenons, sera maintenu. Mais naturellement, vu la baisse prévisible du RNB, le un pour cent ne sera plus à la même hauteur que les années précédentes. C'est pourquoi les fonds disponibles sont temporaire-

ment à la baisse déjà en 2020. Nous n'échappons pas complètement à la conjoncture économique. Pourtant, le fait qu'un certain nombre de projets dans nos pays partenaires tournent au ralenti à cause de la pandémie nous aide. Beaucoup de projets ont été retardés dans le contexte actuel. Je le répète : notre accent principal dans un premier temps a été de trouver une riposte à la Covid-19. À cause de l'arrêt ou du déploiement réduit de certains projets, nous allons tout de même arriver à respecter nos engagements, même avec une enveloppe réduite. Une enveloppe qui sera évidemment à la hausse l'année prochaine, grâce à la reprise économique qui va aussi enfler le un pour cent du RNB - sauf si la situation s'aggrave. Mais a priori, les projets qui sont restés momentanément sur le carreau pourront reprendre dès l'année prochaine.

Les projets de longue durée mis en place par des ONG luxembourgeoises resteront donc en place ?

Nous avons maintenu tous les engagements écrits et signés cette année. Ils seront donc respectés, ce qui n'est pas rien dans le contexte actuel. Mais la baisse mécanique de notre budget - à cause de sa dépendance au RNB en baisse - et le fait qu'une partie des paiements ont déjà été effectués au cours de la première moitié de l'année ont pour conséquence que nous

©MAEE



Le ministre de la Coopération, Franz Fayot, lors d'une visite au Cap-Vert en février de cette année.

ne pourrons pas prendre de nouveaux engagements cette année.

« Nous ne pourrons pas prendre de nouveaux engagements cette année. »

Vous chapeautez aussi le ministère de l'Économie. Y a-t-il des choses que le ministre de l'Économie pourrait (devrait) faire et que le ministre de la Coopération pourrait regretter ?

Je vois une série d'interactions mutuelles où un domaine peut renforcer l'autre. Les rapports de l'ONU, de l'OCDE ou de la Banque mondiale montrent que les ODD ne peuvent pas être atteints sans l'implication du secteur privé. Bien sûr, nous conservons les principes traditionnels de notre politique de coopération, en particulier le principe des aides non liées. Mais il est évident que des interactions existent déjà maintenant.

Par exemple dans le secteur digital, avec l'initiative Digital for Development, où nous utilisons l'aide au développement pour renforcer la cybersécurité et le respect de la vie privée dans nos pays partenaires. À côté, il y a aussi le 'Business Partnership Facility' (BPF), à travers lesquelles nous accordons des aides à des entreprises. Quand on voit que l'aide au développement mondiale est de 152,8 milliards de dollars pour l'année 2019, alors que les besoins de financement sont estimés entre 2.000 et 4.000 milliards de dollars, je pense que miser sur le secteur privé est indispensable. Ce qui ne met pas en cause nos principes et nos lignes directrices. Mais je vois aussi l'aspect de la cohérence des politiques : ce qui se passe dans la coopération influence aussi mes actions en tant que ministre de l'Économie. Je vois les impératifs des ODD, et leurs 'best practices' qui doivent être suivies ; cela enrichit la politique économique.

Concernant le BPF : l'Initiative pour un devoir de vigilance vient de pu-

blier un document dans lequel elle demande, entre autres, que le respect des droits humains ne soit pas uniquement considéré comme un « avantage » dans ces partenariats, mais une condition d'accès. Qu'en pensez-vous ?

J'ai eu une entrevue avec la plateforme des ONG à l'origine de l'Initiative pour un devoir de vigilance la semaine dernière. Je suis très sensible à cette thématique. Je pense que nous devons en arriver à des entreprises qui respectent les droits humains à chaque échelon de leur chaîne de valeur. C'est aussi un domaine qui bouge beaucoup en ce moment. Une directive européenne est en train d'être mise sur les rails pour le début de l'année prochaine. Nous venons de présenter notre deuxième plan d'action, où nous analysons l'opportunité de légiférer. Pour moi, une approche européenne en cette matière est meilleure, car elle promet plus de cohérence. Pour le BPF, j'aimerais rappeler que nous venons de renforcer ce volet : même aujourd'hui, le

respect des principes directeurs des Nations unies sur les entreprises et les droits humains constituent un critère d'évaluation de la sélection 2020 du BPF. Donc, les entreprises cofinancées doivent s'engager sur l'honneur au respect de ceux-ci. C'est une approche qu'on pourrait renforcer en rendant obligatoire la signature d'un pacte national.

Une signature sur l'honneur implique-t-elle des sanctions en cas de non-respect constaté des droits humains ?

C'est le nœud du problème : en ce moment, tout est à l'état de 'soft law'. Dans d'autres secteurs, comme la finance et les banques, il y a des obligations de reporting sur le respect des droits humains. Il est clair qu'il s'agit d'opérer une transition depuis une 'soft law', une démarche sur l'honneur, vers des textes plus contraignants. On n'y est pas encore, mais je reste optimiste sur le fait qu'on y arrivera un jour.



PROTECTION DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL

Faire de l'exception la règle

Richard Graf

Alors qu'une réforme de la loi sur la protection du patrimoine en général est en cours, une pétition ambitieuse en matière de protection architecturale vient d'être lancée.

Quand Peter Kleijnenburg est arrivé au Luxembourg en 2015 pour des raisons professionnelles, il a vite commencé à aimer ce petit pays avec ses trésors naturels, mais aussi une riche histoire dont témoignent les anciens bâtiments qu'il a pris un plaisir à découvrir et à prendre en photo lors de longues balades.

Cependant, assez rapidement, il a dû constater que son amour pour les anciennes constructions ne semblait pas être partagé par les Luxembourgeois-es de souche. Au fur et à mesure qu'il découvrait le pays, il a aussi remarqué que certains types de vieilles bâtisses, auxquelles dans son pays natal, les Pays-Bas, personne n'aurait jamais osé toucher, disparaissaient d'un jour à l'autre pour faire place à de nouvelles constructions - des « cubes sans âme », dont le seul critère semble être de « remplir les poches des promoteurs ».

Indigné, il a commencé à analyser de façon plus systématique un phénomène qui lui apparaissait comme une règle à laquelle semblent se vouer presque tous et toutes les propriétaires luxembourgeois-es : « Si on vend une maison dans laquelle on aimait vivre, on trouve tout à fait normal que les repreneurs-euses se l'approprient pour immédiatement la détruire et y construire quelque chose de nouveau. » Un peu comme si nos compatriotes n'avaient aucun problème avec la vente d'une partie de leur âme, qui reste attachée aux anciennes bâtisses.

« Je ne comprendrai jamais comment, au Luxembourg, on accepte comme règle ce qui chez nous est l'absolue exception : avant de détruire un bâtiment d'un certain âge, il faut bien

argumenter pour prouver qu'il ne peut pas être conservé. Et si les arguments d'ordre architectural, historique ou culturel ne convainquent pas complètement toutes les instances impliquées dans la décision, le bâtiment restera intact », s'étonne Peter, qui vient de lancer avec plusieurs autres personnes une pétition à la Chambre des député-e-s.

Au Luxembourg, c'est aux protecteurs et protectrices du patrimoine de faire changer d'opinion les acteurs et actrices en place - souvent à des moments où les projets de nouvelles constructions sont déjà tellement avancés qu'on invoque sans hésiter le manque à gagner de tel promoteur ou de telle propriétaire... Malheureusement, les tribunaux ont tendance à suivre la sacro-sainte primauté du droit de propriété individuel sur des intérêts publics qui appellent à conserver le (peu) de substance architecturale qui nous reste.

La Villa Marx

Un exemple récent en est la fameuse Villa Marx, située au coin du boulevard Pierre Dupong et de l'avenue du Dix Septembre à Luxembourgville : malgré un classement du bâtiment par le Service des sites et monuments nationaux (SSMN), cette villa sera bientôt démolie - si l'État ne se pourvoit pas, en dernière minute, en cassation contre un jugement de deuxième instance du tribunal administratif qui a invalidé l'argumentaire du SSMN.

Ce cas emblématique, qui avait soulevé de nombreuses protestations, mais aussi une expérience personnelle ont poussé Peter Kleijnenburg à non seulement documenter les désastres dont il était témoin, mais à devenir plus actif. Il a dû quitter un premier logement qu'il avait loué en arrivant à Luxembourg alors qu'il lui convenait

parfaitement. Le propriétaire l'avait vendu à un promoteur. « J'avais en vain expliqué au propriétaire que moi et les autres locataires étions épris du charme de la maison et que nous voulions rester », se rappelle Peter. Or, le propriétaire invoquait de coûteuses modernisations que la loi lui aurait imposées et qu'il ne pouvait pas financer. Des arguments peu plausibles, qui laissent planer le doute sur une habile influence du promoteur sur le propriétaire afin qu'il lui vende sa maison. Depuis, Peter habite une maison plus moderne, de 2011 - sans pour autant avoir remarqué une baisse substantielle de sa facture énergétique, alors que son ancien logement d'avant-guerre avait été catégorisé comme trop énergivore par le repreneur.

Dégoûté par ce qu'il a observé, il a lancé fin 2019, avec d'autres personnes en partie plus versées dans « tout ce qui est lié à l'internet », un groupe sur Facebook. Le moins que l'on puisse dire, c'est que « Luxembourg under destruction » est devenu un vrai succès, avec plus de 1.500 membres qui y répertorient chaque jour de nouveaux cas de maisons détruites ou bien abandonnées - en règle générale le signe précurseur d'une destruction, pas nécessairement immédiate. Peter se dit aussi choqué par le nombre important de maisons et habitations inoccupées pendant des années, avant que les promoteurs n'aient réuni un lot de maisons assez important pour y poser leur « cube » ou trouvé assez d'intéressé-e-s pour de nouvelles habitations, payées au prix fort.

Les membres du groupe se recrutent dans toutes les catégories socioprofessionnelles et dans tous les groupes d'âges - avec un léger avantage aux plus jeunes, utilisation de l'internet oblige. Un autre constat que nous confirme Peter : ce sont en grande partie des expats vivant à Luxembourg qui participent au groupe et qui parta-

gent avec l'animateur du site l'incompréhension pour ce qui se passe en matière de protection du patrimoine architectural. Mais depuis que la page a gagné en réputation, de plus en plus de Luxembourgeois-es s'y mêlent aussi - comme si la population de souche se réveillait d'une certaine léthargie face à l'ampleur du phénomène vécu depuis de nombreuses décennies.

Le succès sur l'internet a donc mené à l'étape suivante : soumettre une pétition publique à la Chambre des député-e-s pour provoquer un débat public. C'est chose faite : mercredi de la semaine passée, la pétition 1638, « Appel urgent pour la protection du patrimoine architectural luxembourgeois », largement documentée en trois langues (français, allemand et anglais), a eu l'aval de la commission des Pétitions de la Chambre et a été mise en ligne pour signature le jour suivant. Depuis, le compte à rebours a été déclenché : les pétitionnaires ont en tout 42 jours - c'est-à-dire jusqu'au 6 août - pour recueillir au moins 4.500 signatures. Un pari qui ne sera pas forcément gagné : au moment de la clôture de rédaction de cet article, donc huit jours après le lancement, quelque 920 personnes avaient signé la pétition. Ce qui est, en comparaison avec d'autres pétitions en cours, un bon début - mais il faudra bien maintenir le rythme et faire tourner la machine de propagande.

Une chose à ne pas oublier : pour signer une pétition publique de la Chambre, il ne faut pas nécessairement être électeur ou élector. La règle du jeu prévoit explicitement que les jeunes, âgé-e-s d'au moins 15 ans, et les non-Luxembourgeois-es peuvent aussi participer. Même les frontaliers et les frontaliers peuvent appuyer la pétition ; il suffit d'être inscrit au registre luxembourgeois des personnes physiques, c'est-à-dire disposer d'un numéro de matricule. Afin de proté-

Les destructions architecturales touchent aussi bien les grandes localités que les cœurs des villages. La maison natale de Joseph Hackin, conservateur du Musée Guimet, professeur à l'École du Louvre et compagnon de la Libération mort en 1942, a bien été classée comme monument national, ce qui n'a pas empêché la destruction de la majeure partie de la ferme.



PHOTO: WOXX

ger les personnes qui pour des raisons sociales, voire professionnelles se verraient dans l'impossibilité de signer ouvertement une telle pétition, une possibilité d'anonymat est garantie : afin de pouvoir vérifier l'authenticité des signatures, les coordonnées personnelles doivent bien être introduites dans l'interface prévue à cet effet, mais les signataires peuvent demander à ce que leur nom et lieu de résidence soient occultés sur la liste publiée.

Une pétition ambitieuse

Par contre, la Chambre rend les choses un peu (trop) compliquées quand il s'agit de faire toute la transparence sur le contenu de la pétition, dont elle ne présente qu'un bref résumé en français. C'est d'autant plus dommage que les pétitionnaires se sont donné la peine de réaliser, en trois langues et sur huit pages, un argumentaire détaillé pour soutenir leurs revendications. Comme la Chambre ne proposait pas, jusqu'à jeudi matin du moins, d'inclure des liens vers la pétition complète et les argumentaires détaillés, vous en trouverez des URL raccourcies au bas de ce texte.

La pétition vise principalement, pour ainsi dire, à inverser la charge de la preuve pour la démolition d'un bâtiment : « Tout bâtiment construit avant 1955 doit être systématiquement protégé. Les permis de démolition de ces édifices ne devraient être accor-

dés qu'à titre exceptionnel, après une évaluation minutieuse de leurs valeurs architecturales et historiques, fondées sur des critères transparents et objectifs conformes aux normes internationales dans le domaine de la protection du patrimoine. »

Par ailleurs, la pétition demande que le patrimoine architectural soit considéré dans son ensemble. Protéger uniquement les éléments architecturaux tels que les façades ou le gabarit d'un bâtiment, comme c'est la pratique actuellement, ne serait pas suffisant.

Une troisième revendication vise l'État en tant que propriétaire du patrimoine architectural. Celui-ci devrait jouer un rôle exemplaire. Ainsi, les bâtiments protégés appartenant à l'État devraient « être préservés dans leur intégrité et, dans la mesure du possible, rendus accessibles au public ».

Il incomberait aussi à l'État, chaque fois que le ou la propriétaire d'un bâtiment protégé manque à son obligation de le préserver, de lui rappeler ses obligations et de prévoir des sanctions contre celles et ceux qui endommagent délibérément ou laissent à l'abandon un édifice protégé.

Un cinquième point traite de la transparence autour des projets de construction, de démolition et de transformation d'ouvrages. Notamment « les informations sur les projets de construction d'envergure, susceptibles d'avoir un impact sur l'ensemble

du quartier ou qui impliquent la transformation ou la démolition de la substance d'un bâtiment historique, devraient être mises à disposition du grand public de manière proactive et bien en amont de toute décision définitive ». Les habitant-e-s concerné-e-s, mais aussi les organisations de la société civile devraient pouvoir « exprimer leurs préoccupations, et être correctement pris en compte au cours du processus décisionnel ».

La protection du patrimoine architectural ne devrait pas se limiter aux bâtiments principaux ou emblématiques, mais « également englober l'architecture vernaculaire ainsi que le petit patrimoine, comme les lavoirs, les ponts, les croisements de routes ou les murs ».

Afin de sensibiliser le public à l'importance de la préservation du patrimoine architectural, les informations sur les bâtiments protégés devraient être facilement disponibles. Cette sensibilisation devrait « commencer au niveau de l'enseignement scolaire et englober l'organisation de divers événements publics tout au long de l'année ».

Alors qu'actuellement il est difficile pour les particuliers de vraiment connaître toutes les possibilités que l'État met à leur disposition, la pétition revendique finalement que « les informations sur les subventions pour la préservation des bâtiments anciens devraient être facilement accessibles

aux propriétaires, aux municipalités, aux architectes et aux artisans ». L'attribution de ces subventions devrait par ailleurs être subordonnée au respect de critères stricts, en évitant que la transformation ne soit subventionnée, en imposant le choix des matériaux et des techniques utilisées et en obligeant, le cas échéant, à rendre accessibles au public les bâtiments ainsi subventionnés.

Lancer une pétition sur un sujet aussi controversé, n'est-ce pas un risque ? Si la pétition est rejetée, il faudra attendre une année pour en introduire une nouvelle sur le même sujet. Pour Peter Kleijnenburg, il n'y avait pas d'autre choix : « Si on n'avait rien fait, le risque que ces choses ne soient jamais débattues en public et au niveau politique aurait été bien plus grand. »

D'ailleurs, même si le nombre de 4.500 signatures n'était pas atteint, rien n'empêcherait la Chambre de transformer l'actuelle pétition en pétition « normale », dont elle pourrait alors se saisir elle-même. La balle est donc bien lancée et chaque signature rapproche les pétitionnaires un peu plus du but.

woxx.eu/petitionasigner
woxx.eu/petitionF
woxx.eu/petitionD
woxx.eu/petitionE

LITERATUR

DER AUTOR TA-NEHISI COATES

Die (Super-)Kraft der Erinnerung

Bustos Domecq

Schon viel wurde über die Sklaverei in den Vereinigten Staaten geschrieben. Ta-Nehisi Coates legt in seinem Debütroman „Der Wassertänzer“ den Schwerpunkt auf die geschichtliche Aufarbeitung.

Es ist die Geschichte von Hiram Walker. Der Ich-Erzähler des Romans von Ta-Nehisi Coates ist der Sohn des weißen Plantagenbesitzers Howell Walker und einer vergewaltigten Sklavin. „Der Wassertänzer“ spielt in den Jahren vor dem Amerikanischen Bürgerkrieg (1861-1865) auf der Tabakplantage Lockless in West Virginia. Dort hat es Hiram wegen einer außergewöhnlichen Fähigkeit, seines fotografischen Gedächtnisses nämlich, geschafft, von einem auf dem Feld schuftenden Sklaven zum Bediensteten im Haus des Plantagenbesitzers aufzusteigen. „Mit fünf Jahren konnte ich ein Arbeitslied, das ich nur einmal gehört hatte, nachschmettern, und zwar den gesamten Text des Wechselgesangs“, sagt er. Jedem Tier, das er sieht, gibt er einen Namen, der festhält, wann und wo er es gesehen hat, weshalb ein Reh „Gras im Frühling“ heißt. Und es ist unnötig, ihm eine Geschichte zweimal zu erzählen, denn er kann sie sich vom ersten Mal an genau merken.

Hiram wird der persönliche Diener seines Halbbruders Maynard. Dieser ist ein Spieler und Trinker – und offizieller Sohn von Howell Walker. Zwar ist Hiram gegenüber den anderen Sklaven, die in dem Roman „die

Verpflichteten“ genannt werden, privilegiert. Er träumt sogar davon, eines Tages die Plantage zu erben. Doch spätestens als Maynard ein paar Sklaven zusammenruft, damit sie um die Wette laufen, wird Hiram bewusst, dass er für immer seinen festen Platz in der Hierarchie hat, obwohl er der schlaudere und fleißigere der beiden Söhne ist. So muss er die Gäste der Familie unterhalten, indem er seine Gedächtniskunststücke vorführt. Ein Erlebnis, das ihn erniedrigt und demütigt. „Gelangweilte Weiße waren barbarische Weiße“, heißt es.

Die besagte Hierarchie in Lockless ist streng: Ganz oben steht der Plantagenbesitzer mit seiner Familie, gefolgt von den niedrigen Weißen, die sich als Sklavenjäger verdingen, danach kommen die wenigen freien Schwarzen und ganz unten die „Verpflichteten“. Der Roman beginnt mit einer Kutschfahrt von Hiram und Maynard. Die Kutsche kommt vom Weg ab und stürzt in einen Fluss. Maynard stirbt, Hiram überlebt. „Mein Leben lang war ich Opfer seiner Launen gewesen“, sagt er über den Ertrunkenen. „Ich würde gern behaupten, ich hätte um ihn getrauert (...) Tat ich aber nicht.“

Durch die Nahtoderfahrung bekommt Hiram eine übernatürliche Fähigkeit verliehen. Er kann sich fortan kraft der Erinnerung von einem Ort an einen anderen teleportieren, wofür jedoch die Nähe zum Wasser notwendig ist. Die ungewöhnlichen Kräfte der „Teleportation“ ermöglichen es ihm,

große Entfernungen in Sekunden-schnelle zu bewältigen. Er flieht und gelangt schließlich zur „Underground Railroad“, einem geheimen Schleusernetzwerk, das entflohenen Sklaven bei der Flucht hilft.

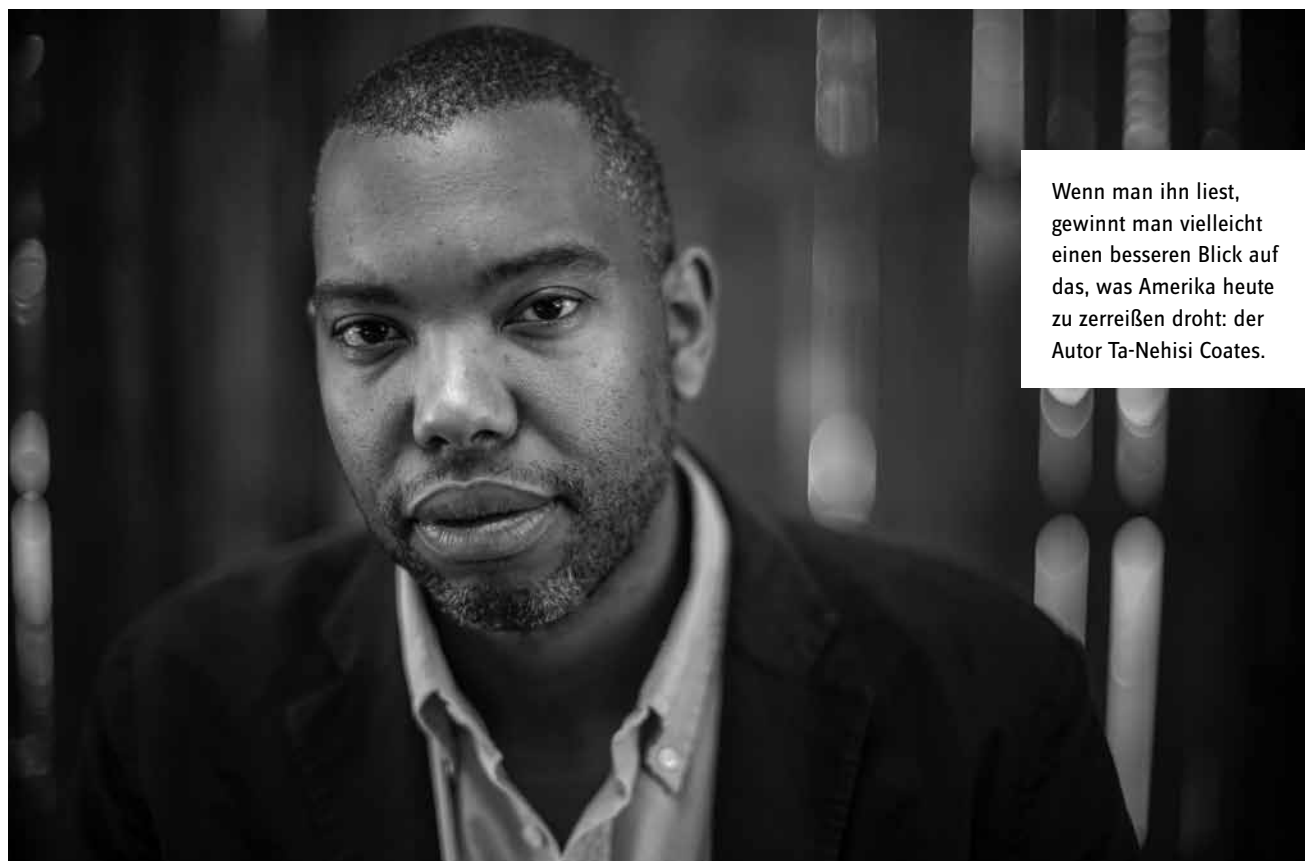
Das Erinnern ist gleichbedeutend mit dem Aufreißen alter Wunden und das zentrale Motive des Romans.

Der „Underground Railroad“ hat bereits Colson Whitehead einen 2017 auf Deutsch erschienen gleichnamigen Roman gewidmet. Im Gegensatz zu Whitehead, der das Netzwerk metaphorisch überhöht und als unterirdisches Eisenbahnnetz darstellt, bleibt Coates stärker der historischen Realität verpflichtet. Auch die Erzählweise und Struktur seines Romans sind konventioneller als bei Whitehead. „Der Wassertänzer“ orientiert sich zudem enger an den Biografien von einigen historisch realen Figuren wie den damaligen Fluchthelfern.

Umso mehr entwickelt jedoch seine Sprache, sein rhythmischer Stil, eine Sogwirkung. Das von Coates in der Originalausgabe verwendete „African American Vernacular English“ (AAVE) wurde von Bernhard Robben vorzüglich ins Deutsche übertragen. In einer Nachbemerkung betont Rob-

ben, dass es dafür keine standardisierte Form gibt. Als Übersetzer unzähliger Autoren, unter ihnen Hanif Kureishi und Ian MacEwan, Salman Rushdie und John Williams, stellt er klar: „AAVE ist kein Englisch voller Fehler; es ist eine eigene Sprache mit eigener Grammatik und eigenem Vokabular – und mit oft vielfältigeren und nuancenreicheren Ausdrucksmöglichkeiten als Standardenglisch.“

Coates beschreibt Hiram als freie Person, wie er durch die Straßen von Philadelphia spaziert. Im Kreise der „Underground Railroad“ lernt er Harriet Tubman kennen, jene historisch verbürgte Fluchthelferin (ca. 1820-1913), die Sklaven auf ihrem Weg aus den Südstaaten in die Nordstaaten unterstützte. Hiram tritt der Organisation bei. Er will seine große Liebe ebenso wie seine Zieh-mutter von der Plantage retten. Durch seine Tätigkeit für das Schleusernetz lernt er, seine Begabung bewusst und gezielt einzusetzen. Die historische Harriet Tubman, deren Leben kürzlich verfilmt wurde, verhalf rund 70 Menschen zur Freiheit. Ihre Anweisungen soll sie in Spirituals versteckt haben, zum Beispiel in „Wade in the Water“ (Watet im Wasser): Darin werden die Flüchtenden daran erinnert, im Wasser von Bächen zu laufen, weil im Wasser die Fußspuren für die Sklavenjäger und deren Bluthunde nicht nachzuverfolgen sind. Seit jeher ist in der Literatur der Sklaverei Wasser meist mit Flucht verbunden. Im „Wassertänzer“ kommt noch die Rückbe-



Wenn man ihn liest, gewinnt man vielleicht einen besseren Blick auf das, was Amerika heute zu zerreißen droht: der Autor Ta-Nehisi Coates.

BILDRECHTE: ©GABRIELLA DEMCZUK

sinnung auf die Atlantiküberquerung versklavter Afrikaner hinzu.

Coates zeichnet zu Beginn ein detailliertes Bild von Virginia und seinen grünen Feldern. So genau die meisten seiner Beschreibungen sind, enthält er der Leserschaft zunächst die Hautfarbe als wichtiges Detail vor – ein Kniff, um das Willkürliche der Hautfarbe als Unterscheidungsmerkmal zu unterstreichen. Hiram nennt die Weißen unter den Schleusern „die fanatischsten Fluchthelfer“, die er je gesehen habe. Für sie war die Sklaverei eine Schande, eine Schmach, die es zu überwinden galt. Zugleich wird die Freiheit in dem Buch als höchst relativ gezeigt. Der Plantagenbesitzer Howell Walker zum Beispiel ist unfrei, weil er an seine Ländereien gefesselt ist, und selbst im Norden gibt es Dinge, „von denen man sich nicht befreien kann“.

Wegen seiner fantastischen Elemente ist der Roman bereits mit dem lateinamerikanischen Magischen Realismus von Autoren wie Gabriel García Márquez verglichen worden, verbunden auch mit Elementen der Superhelden-Comics. In der Tat hat Coates schon für den Comicverlag Marvel Geschichten verfasst. Der Sohn eines Black-Panther-Aktivisten schrieb mehrere Geschichten des schwarzen Superhelden „Black Panther“, eines Prinzen aus dem afrikanischen Reich Wakanda, das unsichtbar unter einer Glasglocke liegt und dem Rest der Welt technologisch weit voraus ist.

Zugleich steht „Der Wassertänzer“ in einer Tradition von literarischen Werken über die Sklaverei in den USA wie „Roots“ von Alex Haley aus dem Jahr 1976. Letzterer hat zu einem nicht geringen Teil zur Identitätsfindung der afro-amerikanischen Bevölkerung beigetragen, wurde in 37 Sprachen übersetzt und kurz nach Erscheinen als Fernsehserie verfilmt.

So wie Haley jahrelang in den Archiven recherchierte und sogar bis nach Afrika in das Dorf Juffure in Gambia reiste, um die Biografie seines Romanprotagonisten Kunta Kinte und seiner Nachkommen zu rekonstruieren, beschäftigt sich auch Coates mit der Erinnerungsarbeit. Das Erinnern ist gleichbedeutend mit dem Aufreißen alter Wunden und das zentrale Motive des Romans, der auch in der Tradition von Toni Morrisons „Menschenkind“ steht. Darin geht es um die Traumata der Sklaven als „remember“, als „Wieder-Erinnerung“, um die psychologischen Folgen der Sklaverei. Auch in Morrisons Erzählung gibt es eine Verbindung von realistischen und fantastischen Elementen. Die im vergangenen Jahr verstorbene Schriftstellerin, die 1993 den Literaturnobelpreis erhielt, rief Ta-Nehisi Coates zum legitimen Nachfolger von James Baldwin (woxx 1562) aus.

Der 1975 in Baltimore geborene Ta-Nehisi Coates bringt die Erinnerungsarbeit, die Autoren wie Haley, Morrison und Whitehead und er selbst leisten müssen, eindrucksvoll auf den Punkt. Denn auch nach dem Ende der

Abschaffung der Sklaverei 1865 ist die Geschichte des Rassismus noch längst nicht zu Ende. Es folgten die rassistischen Jim-Crow-Gesetze, die Segregation und die Lynchjustiz, selbst nach der Anerkennung der Bürgerrechte für die afroamerikanische Bevölkerung kann von einer Gleichberechtigung nicht die Rede sein. In einem Artikel unter dem Titel „The Case for Reparations“ verlangte Coates von den USA, Reparationen an ihre schwarzen Bürger zu bezahlen. Und vor fünf Jahren erklärte er in „Zwischen mir und der Welt“ in Form eines 150 Seiten langen Briefes eines Afroamerikaners an seinen Sohn den Rassismus zum zentralen konstituierenden Element der amerikanischen Gesellschaft, zum Geburtsfehler der US-Geschichte.

Obwohl Coates selbst fordert, dass sich die schwarze Kultur von den narrativen Konventionen des Weißen emanzipieren müsse, orientiert er sich in „Der Wassertänzer“ an der klassischen europäischen Romanform. Wenn er Hiram Superkräfte verleiht, sobald dieser in die Nähe von Wasser kommt, um sich und andere zu teleportieren, lässt er ihn zum Helden jener Schwarzen werden, die davon träumen, in den Norden zu fliehen, wo sie einmal als freie Bürger leben können. Als Autor von „Black Panther“-Comicgeschichten weiß Coates, dass die übernatürlichen Kräfte als Katalysator für die Unterdrückung dienen (woxx 1561).

Die Auseinandersetzung mit der Geschichte ist notwendig, um die an-

gestaute Wut vieler Afroamerikaner zu verstehen. Wenn man Ta-Nehisi Coates liest, gewinnt man vielleicht einen besseren Blick auf das, was Amerika heute zu zerreißen droht. Rassismus und Polizeigewalt gehören in den USA schon lange zusammen. Beide sind in der Gesellschaft tief verankert. Selten wurde ein Polizist für einen Übergriff gerichtlich belangt. Vor allem männliche Afroamerikaner leben in der Gefahr, Opfer der Polizeigewalt zu werden. Dies schrieb Coates in dem offenen Brief an seinen Sohn: „Spätestens jetzt weißt du, dass die Polizeireviere deines Landes mit der Befugnis ausgestattet sind, deinen Körper zu zerstören.“



Ta-Nehisi Coates: Der Wassertänzer. Ins Deutsche übertragen von Bernhard Robben. Karl Blessing Verlag, 544 Seiten.

INTERGLOBAL

KOLUMBIEN

Revolutionäre unter Beschuss

David Graaff

Seit die kolumbianische Regierung und die Guerilla Farc 2016 ein Friedensabkommen geschlossen haben, wurden zahlreiche ehemalige Kämpfer ermordet. Die aus der Rebellenorganisation hervorgegangene Partei macht die Regierenden dafür mitverantwortlich.

„Sie haben ihn vom Motorrad geschossen“, erzählt Elmer Arrieta mit gebrochener Stimme. Sein Sohn Manuel war auf dem Weg in das Dorf Ituango im Nordwesten Kolumbiens, als Unbekannte den jungen Familienvater töteten. Der 24-Jährige wohnte mit seiner Lebensgefährtin und einem wenige Monate alten Baby in einer der landesweit 26 Demobilisierungszonen. Dort gaben die Farc-Guerilleros ihre Waffen ab und sollten sich ins zivile Leben integrieren, nachdem sie im September 2016 ein Friedensabkommen mit der kolumbianischen Regierung geschlossen hatten (woxx 1391).

„Wir hatten ihm ein Motorrad gekauft, damit er sich als Taxifahrer oder Bote etwas dazuverdienen konnte“, sagt Arrieta, der ein hochrangiger Farc-Kommandeur war. Wer seinen Sohn tötete, ist bislang unklar. „Wir tappen, was die Motive betrifft, immer noch im Dunkeln. Von der Staatsanwaltschaft habe ich bislang nichts gehört“, so Arrieta im Gespräch mit der woxx.

Ein halbes Jahr ist seit dem Tod von Manuel González vergangen. Er sollte nicht das letzte Opfer bleiben. Die aus der Farc hervorgegangene Partei „Fuerza Alternativa Revolucionaria del Común“ (Alternative revolutionäre

Kraft des Volkes) zählt 214 ehemalige Guerilleros, die nach der Unterzeichnung des Friedensabkommens getötet wurden. In der ersten Hälfte dieses Jahres waren es 31 Personen. Von einer „tiefen Tragödie“ spricht der Jesuit Francisco de Roux, der Vorsitzende der mit dem Abkommen geschaffenen Wahrheitskommission.

Die UN-Mission in Kolumbien mahnt in ihrem jüngsten Bericht an die UN-Vollversammlung erneut an, die Regierung müsse der Angelegenheit höchste Priorität einräumen. Verzweifelt versucht die Führung der Farc-Partei immer wieder, die Aufmerksamkeit auf das Thema zu lenken. Sie spricht bei den Vereinten Nationen sowie dem EU-Sondergesandten für den Friedensprozess in Kolumbien vor und sucht Unterstützung bei der Interamerikanischen Menschenrechtskommission – bislang ohne Erfolg. Das Morden geht weiter.

Die Ermittlungsbehörden wollen weder ein Muster noch einen Plan hinter den Morden erkennen. Der zuständigen Staatsanwaltschaft zufolge sind für drei Viertel der Taten illegale Gruppen verantwortlich, für mehr als die Hälfte davon eine der rund 32 bewaffneten Dissidentengruppen, die sich von der Farc losgesagt haben und nach Angaben des Militärgeheimdienstes mittlerweile rund 4.600 Mitglieder zählen. Rechtskräftige Urteile gibt es bislang jedoch in nur rund fünf Prozent der Fälle.

Sicher ist, dass die ehemaligen Rebellen besonders in jenen ländlichen

Regionen gefährdet sind, in denen der Staat nur wenig präsent ist und illegale Geschäfte, allen voran der Drogenhandel, eine wichtige Rolle spielen. Die große Mehrzahl der Morde findet dort statt, wo bewaffnete Gruppen um die territoriale Kontrolle kämpfen. Neben den Dissidentengruppen sind das die Guerilla ELN, die paramilitärischen „Autodefensas Gaitanistas“ und lokale Drogenbanden. Selbst mexikanische Kartelle mischen mit.

Beobachter haben mehrere Vermutungen, warum die ehemaligen Kämpfer ermordet werden. So nehmen diese an staatlichen Substitutionsprogrammen teil, die den illegalen Kokaanbau ersetzen helfen sollen, was den Interessen der bewaffneten Gruppen zuwiderläuft. Möglicherweise fallen sie Selbstjustiz oder persönlichen Racheakten zum Opfer. Es könnte auch sein, dass sie ermordet werden, weil sie in illegale Geschäfte verstrickt waren oder sich der Rekrutierung durch neue bewaffnete Gruppen verweigerten. Doch bewiesen ist bislang nichts davon.

Für die Farc ist entscheidend, dass die Regierung eine Mitschuld an der Situation trage. Sie werfen der rechten Regierung von Präsident Iván Duque und dessen Partei „Centro Democrático“ vor, mit gegen die Farc und den Friedensprozess gerichteten Äußerungen eine Stimmung zu schaffen, die die anhaltende Gewalt gegen die ehemaligen Guerilleros begünstige, ja sogar rechtfertige. Zudem habe die Regierung bislang nur einen Bruchteil der im Friedensabkommen vereinbarten Maßnahmen und Reformen zum

Schutz der Kämpfer verwirklicht, so Camilo Fagua, Menschenrechtsanwalt der Farc-Partei. Er sagt: „Der Staat hat zugelassen, dass sich diese Gruppen in den von den Farc zurückgelassenen Gebieten organisieren konnten. Und das, obwohl es in diesen Gebieten eine starke Militärpräsenz gab.“

Die große Mehrzahl der Morde findet dort statt, wo bewaffnete Gruppen um die territoriale Kontrolle kämpfen.

Während die Behörden Erfolge für sich reklamieren und auf Festnahmen und sogenannte Neutralisierungen im Kampf gegen die bewaffneten Gruppen verweisen, berichten Bewohner der betroffenen Regionen von der Zusammenarbeit der Bewaffneten mit Polizei und Armee. Der Vorsitzende der Farc-Partei, Rodrigo Londoño, wird im Gespräch mit der woxx deutlicher: „Ein Teil des Militärgeheimdienstes fördert die Bildung bewaffneter Gruppen, die die líderes sociales (wörtlich „soziale Anführer“; gemeint sind Menschen, die sich etwa gegen illegalen Bergbau und Landraub einsetzen, Anm. d. Red.) und Ex-Guerilleros töten. Und diese Gruppen stellen sie dann als Dissidentengruppen der Farc dar.“

Auch Arrieta kann es nur schwer mit der Darstellung der Regierung in Einklang bringen, dass in der Regi-

Demonstration gegen die Ermordung früherer Farc-Kämpferinnen und -Kämpfer am 8. März dieses Jahres in Bogota. Das Konterfei im Bildhintergrund erinnert an die am 6. März getötete ehemalige Guerillera Astrid Conde Gutierrez. Seit der Demonstration ist die Zahl der Ermordeten auf mindestens 214 angestiegen.



on Ituango bereits zwölf ehemalige Kämpfer sowie mehrere ihrer Familienangehörigen ermordet wurden. „Es ist unerklärlich, wie so etwas passieren kann, obwohl nur wenige Kilometer entfernt ein Militärbattalion stationiert ist, das für die Sicherheit der Demobilisierungszone verantwortlich ist“, sagt er. Er glaubt, bewaffnete Gruppen und Sicherheitskräfte wollten die ehemaligen Farc-Kämpfer aus ihrer Siedlung vertreiben. „Weil wir Kommunisten sind“, behauptet er. Die Siedlung liegt strategisch günstig am Kopf einer Schlucht und ist deshalb für die Kontrolle der hier verlaufenden Drogenroute von zentraler Bedeutung. Die wenigen verbliebenen Familien, die noch nicht geflüchtet sind, suchen mittlerweile händeringend nach einem neuen Grundstück, und sei es Hunderte Kilometer entfernt.

Die ermordeten ehemaligen Guerilleros sind zu einer heiklen Angelegenheit für die Regierung geworden. Von Frieden im Land kann schwerlich die Rede sein, zumal in Anbetracht von mehr als 500 ermordeten „líderes sociales“ seit Abschluss des Friedensabkommens. Fast täglich gibt es Meldungen über Tote, Vertreibungen und Kämpfe. Emilio Archila, der vom Präsidenten eingesetzte Kommissar für Stabilisierung und Konsolidierung, sagte der woxx, es sei wichtig, „das Thema nicht zu politisieren. Unser gemeinsamer Feind sind die in den Drogenhandel verwickelten Gruppen.“

Weder ermutige noch toleriere die Regierung Gewalt gegen frühere Kom-

battanten. Die meisten Ermordungen seien nicht verübt worden, weil es sich bei den Opfern um ehemalige Farc-Guerilleros handelte, sagt Archila unter Verweis auf Ermittlungsergebnisse der Staatsanwaltschaft.

„Mit dieser Argumentation zieht sich der Staat aus seiner Verantwortung“, widerspricht Menschenrechtsanwalt Fagua. Dem Friedensvertrag zufolge müsse dieser in besonderem Maße für den Schutz jedes einzelnen Ex-Guerilleros sorgen. Fagua ist besorgt, denn mit jedem weiteren Toten wachsen Angst und Misstrauen an der Parteibasis. „Wir können nicht zulassen, dass unsere Leute wieder in den Busch gehen und sich bewaffnen,

weil sie ihre Sicherheit nicht garantiert sehen“, sagt er.

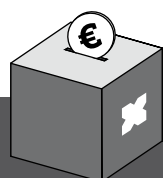
Für die Dissidentengruppen und die ELN ist es mit Verweis auf die Gewalttaten ein Leichtes, junge Leute in den Konfliktregionen von der Aussichtslosigkeit des Friedensprozesses zu überzeugen. Das „Kroc Institute for Peace Studies“ an der US-amerikanischen University of Notre Dame mahnt in seinem aktuellen Jahresbericht zur Umsetzung des Friedensabkommens, die prekäre Sicherheitslage der ehemaligen Kämpfer könne verheerende Auswirkungen auf die Verwirklichung des Abkommens haben.

Der Farc-Parteivorsitzende Londoño sagt, ihn Sorge vor allem die

Verzweiflung wegen der nicht enden wollenden Gewalt. „Das entmutigt die Menschen, sich weiter für den Frieden einzusetzen“, meint er.

Auf Arrieta trifft das nicht zu, obwohl er seinen Sohn verloren hat. „Zu keinem Zeitpunkt ist mir durch den Kopf gegangen, alles hinzuwerfen“, sagt er. Schließlich habe er als revolutionärer Kommunist gelernt, kohärent zu handeln. „Der Tod meines Sohnes hat mich nur darin bestätigt, weiter für den Frieden zu kämpfen.“

David Graaff arbeitet als freier Journalist und berichtet aus Medellín.



Die woxx von morgen #6: Online, offline und dazwischen auch

Als die woxx vor beinahe 32 Jahren gegründet wurde, war Online-Journalismus allerhöchstens ein weit entfernter Traum. Heute müssen sich Printzeitungen öfters mal die Frage gefallen lassen, warum das „bedruckte Tot-holz“ denn überhaupt noch existiert. Abgesehen davon, dass die gedruckte Wochenzeitung in unseren Augen (und sicher auch in denen vieler unserer Leser*innen) immer noch ihre Berechtigung hat: Print und Online sind in der woxx-Redaktion keine Gegensätze, sondern ergänzen sich. Eine Übersicht jener Artikel, die exklusiv online erscheinen, findet sich jede Woche auf Seite 3. Eine gedruckte Zeitung hat immer ein Platzproblem: Oft könnten Artikel länger sein, durch einen begleitenden Kommentar oder interessante Links ergänzt werden. Un-

ser Online-Projekt ermöglicht es uns, den Leser*innen, die gerne mehr erfahren würden, ein Zusatzangebot zu schaffen. Auch Reaktionen, die wir zu Artikeln bekommen, können so zeitnah aufgearbeitet werden. Zusätzlich bietet unser wöchentlicher Podcast „Am Bistro mat der woxx“ uns die Möglichkeit, mehr über Hintergründe zu Artikeln oder zur Recherchearbeit zu erzählen oder auch gemeinsam zu diskutieren. Allerdings ließe sich vieles noch verbessern und erweitern. Schon länger schwebt die Idee von diversen Video-Formaten durch die Redaktion und ein Re-Design unserer Website wäre ebenfalls nötig, um die Verbindungen zwischen Print und Online noch besser herauszuarbeiten. Dafür benötigen wir Ihre Unterstützung. Mehr dazu unter woxx.lu/support

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 29/07/2020 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux de canalisation à exécuter dans l'intérêt de la réhabilitation des infrastructures techniques primaires de la caserne Grand-Duc Jean au Herrenberg à Diekirch.

Description succincte du marché :terrassements 7.000 m³, remblais 3.300 t, canalisations en béton armé 450 m, canalisations en fonte ductile 100 m, béton armé 90 m³, armatures 14.000 kg.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible du marché est de 265 jours ouvrables.

Le début prévisible des travaux : quatrième trimestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 25/06/2020**La version intégrale de l'avis n° 2001004 peut être consultée sur**
www.marches-publics.lu**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des ponts et chaussées****Division des travaux neufs****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 29/07/2020 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement à remettre via le portail des marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Il n'y aura pas de séance d'ouverture publique de la procédure ouverte.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Réaménagement de la rue des Scillas - déviation de la Drosbach - fonçages - travaux génie civil lot 1.

Description succincte du marché :Nature des travaux :
Les travaux consistent notamment dans la :
Réalisation d'un ouvrage pour la déviation de la rivière Drosbach, qui se compose de façon suivante :

- blindage, composé de 2 rangées de pieux forés sécants
- terrassement entre les 2 rangées de pieux jusqu'à une profondeur de 14 m
- préparation du fond, coffrage, ferrailage et bétonnage du radier, voile et dalle du profil
- réalisation d'ouvrages de raccordement (eaux pluviales et eaux usées)

Réalisation de fonçages :

- pose d'une canalisation DN2400, par fonçage, sur une longueur de 620 mètres linéaires
- forages depuis l'intérieur de la canalisation DN2400 et fonçages vers la zone d'activités de satellites en diamètre DN400
- pose d'une canalisation DN2400 sous les voies ferrées, par fonçage, sur une longueur de 82 mètres linéaires
- pose d'une canalisation DN1400 à proximité des voies ferrées, par fonçage, sur une longueur de 142 mètres linéaires

Quantité des travaux :

forage blindage en pieux sécants, diamètre 88 cm : 15.100 m

cage d'armature pour pieux

sécants : 1.160.000 kg

remblais : 12.320 m³coffrages voiles - parois soignées : 8.960 m²

armatures passives à haute

adhérence : 1.085.200 kg

béton étanche C30/37 : 6.580 m³

Délai d'exécution des travaux :

470 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux :

hiver 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Réception des offres :**

La remise électronique des offres est obligatoire. Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 25/06/2020**La version intégrale de l'avis n° 2001005 peut être consultée sur**
www.marches-publics.lu**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Appel de candidatures****Procédure :** européenne concurrentielle avec négociation**Type de marché :** services**Réception des offres ou des demandes de participation :**

Date limite : 31/07/2020 Heure : 16:00

Lieu : Les candidatures sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Appel à candidatures concernant un concours d'idées pour la conception et la réalisation d'œuvres d'art à l'Athénée de Luxembourg.

Description succincte du marché :

Le présent concours d'idées a pour objet la conception et la réalisation d'une ou de plusieurs œuvres artistiques à intégrer dans l'édifice.

Le concours comporte deux phases :

- une première phase avec un appel à candidature et une procédure de sélection de candidats admis au concours d'idées
- une deuxième phase du concours d'idées

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les renseignements et conditions nécessaires à la remise d'une candidature peuvent être consultés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Les conditions de participation sont énoncées dans les documents du marché.

Réception des candidatures :

Ne sont considérées que les candidatures remises avant la date limite du 31 juillet 2020 à 16h via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 25/06/2020**La version intégrale de l'avis n° 2001026 peut être consultée sur**
www.marches-publics.lu**Appel à candidatures : Formateurs/Formatrices freelances pour cours d'instruction civique en anglais et/ou en français**

Le Département de l'intégration du ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région et le Service de la

AVIS



La Fondation *Zentrum fir politesch Bildung* se propose d'engager à partir du 15 octobre 2020 et à raison de 30 heures/semaine (CDI) :

un collaborateur administratif (m/f)

- **Missions :** gestion administrative (secrétariat, comptabilité, budget) | administration de l'infrastructure | soutien au conseil d'administration.
- **Compétences requises :** maîtrise des langues usuelles du pays (parlé et écrit) et des outils informatiques courants | connaissance du logiciel comptable Sage BOB 50 | capacité de gestion autonome et esprit d'équipe | permis de conduire B | intérêt pour l'éducation à la citoyenneté.
- **Qualifications :** niveau bachelor dans un domaine de la gestion administrative d'organisations ou expérience professionnelle équivalente.

La description détaillée du poste est consultable sur le site internet www.zpb.lu.

Adressez votre dossier de candidature jusqu'au 16 juillet à M. Nico Meisch, Président du Conseil d'administration de la Fondation *Zentrum fir politesch Bildung*.

Zentrum fir politesch Bildung
eduPôle Walferdange (Bât. 1)
B.P. 98
L-7201 Bereldange



Etablissement public créé par la loi modifiée du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Dans le cadre de ses missions de réalisation des projets de construction pour le compte de l'Etat sur les friches industrielles de Belval et d'exploitation, de gérance et d'entretien du patrimoine immobilier, le Fonds Belval se propose de renforcer son service financier et d'engager avec effet immédiat

1 Gestionnaire financier (m/f)

Le descriptif détaillé du poste et profil demandé est consultable sur le site internet du Fonds Belval : www.fonds-belval.lu (onglet offres d'emploi)

L'engagement sera à durée indéterminée et à tâche complète. Les demandes de candidature comportant le curriculum vitae, les diplômes et références ainsi qu'une photo récente, sont à adresser au Fonds Belval pour le 15 juillet 2020 à 12:00 heures au plus tard.

Le Fonds Belval

Félicie Weycker
Président du Conseil d'administration

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 840-1 Fax: 26 840-300
E-mail: secretariat@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu

- Compétences en matière de communication et sens de responsabilité.

La candidature (lettre de motivation et CV) doit être envoyée par courriel à l'adresse info@integration.etat.lu

Date limite de candidature :
15 juillet 2020.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site Internet : www.famille.gouvernement.lu

L'entretien est un prérequis pour toute nouvelle inscription à un cours.

Les entretiens auront lieu par téléphone ou en visioconférence lors des journées d'orientation du 10 et 13 juillet.

Pour prendre un rendez-vous :

1. Remplir le dossier d'admission sur www.inll.lu
2. Choisir une langue et un niveau
3. Passer un test en ligne (si indiqué)
4. Choisir une date de rendez-vous pour un entretien individuel

Votre interlocuteur vous contactera par téléphone à la date et l'heure fixées du rendez-vous et vous attribuera un bon d'inscription pour un niveau adéquat.

Date de début des cours :
24 septembre 2020

L'offre détaillée des cours du semestre d'automne est disponible sur le site www.inll.lu

Pour plus d'informations :
cours@inll.lu -
Téléphone : (+352) 26 44 30-1

Institut national des langues - INL

Cours de langues pour adultes

**Semestre d'automne 2020/2021
Nouvelles admissions**

Les personnes désireuses de s'inscrire à un cours de langue de l'INL pour le semestre d'automne 2020/2021 peuvent prendre rendez-vous pour un entretien d'orientation et d'évaluation individuel.

formation des adultes du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse recrutent des

(traitement des listes de présence, fiches d'évaluation, attestations de présence, etc.).

formateurs/formatrices freelances pour l'animation de cours d'instruction civique en anglais et/ou en français dans le cadre du contrat d'accueil et d'intégration.

Profil et compétences :

- Compétences linguistiques :
 - français et anglais : très bonne maîtrise d'au moins une des deux langues, bonnes connaissances de l'autre langue ;
 - luxembourgeois : au moins connaissance de base.
- Intérêt pour l'éducation à la citoyenneté et compétences interculturelles.

Tâches :

- Préparer et animer les cours d'instruction civique.
- Suivi administratif des cours

woxx

AGENDA

03/07 - 12/07/2020

film | theatre
concert | events

1587/20



Défoulez-vous !

Nous aurons attendu longtemps avant de retrouver les plaisirs du live cet été - ce weekend pourtant grouille d'occasions, comme celle de voir Lata Gouveia et Sven Sauber au Trifolion.

Bëssen eppes lass p. 3

BËSSEN EPPES LASS

Bon vent ! p. 4

En attendant la deuxième vague, il est possible de s'aérer un peu les neurones avec de la musique live - le woxx suggère deux sorties ce weekend.

EXPO

Putain de dualité ! p. 10

L'exposition « Putain de facteur humain - précieux facteur humain » au Pomhouse explore la complexité de l'influence des images sur notre esprit.

KINO

Mein Arzt, der Sexualstraftäter S. 16

Machtmissbrauch, Angst, Schweigekultur - „Athlete A“ thematisiert die Bedingungen, unter welchen Sexualstraftäter*innen ungestraft bleiben.



Liebe Leser:innen,

die meisten Kulturinstitutionen haben wieder geöffnet. Die woxx-Agenda serviert deshalb ab sofort eine „gemischte Platte“ Kultur. Wer sich trotz Lockerung des Lockdowns kulturell in den eigenen vier Wänden vergnügen will, kann sich weiterhin über Rezensionen und Zusammenstellungen digitaler Inhalte freuen. Für alle, die sich wieder ins Freie wagen, gibt es Informationen zu laufenden Ausstellungen und Events. Für was auch immer Sie sich entscheiden: Geben Sie weiterhin auf sich Acht und genießen Sie Kultur - ob digital oder analog.

Ihr Team der woxx-Agenda

BESSEN EPPESS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Hunneg-Strëpp + DBDB **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Empfehlungen zur Pride **S. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Karolina Markiewicz & Pascal Piron **p. 10**

KINO

Programm **S. 15 - S. 23**

Athlete A **S. 16**

Serien-Empfehlungen **S. 23**

Cover: Wikipedia/Stefan64

BESSEN EPPESS LASS | 03.07. - 12.07.



©PASCAL BUENNING

Eigentlich ein ganz netter: Der deutsche Reggae-Musiker Gentleman bringt ein paar gute Vibes in die Corona-Tristesse - an diesem Freitag, dem 3. Juli live in der Carena in Péttingen.

on demand & reegelméisseg

JUNIOR

#For Kids, atelier de bricolage, Luxembourg Centre for Architecture, lucalookoutside.wordpress.com/for-kids

Experimenter fir doheem nozeman, www.science.lu/de/experimentieren

D'Späicherlicht, Lidder a Geschichte fir déi Kleng, www.facebook.com/DSpäicherlicht-108695824103664

Creative@Home: DIY & More, Kulturhaus Niederaanven, www.khn.lu

Cajon Workshop, mam Sven Kiefer, www.facebook.com/sven.kiefer, multipercussionist

CNL - Lëtzebuerger Literaturarchiv, Geschichte fir déi Kleng, www.youtube.com/channel/UC0iD4qteiFZy5iRIRG0pwxQ

De Pierchen an de Wollef, vum Sergueï Prokofiev, dpav.script.lu/projets/de-pierchen-an-de-wollef

Joffer liese mir haut eng Geschicht? www.youtube.com/channel/UCfhadHahUH87Uc9D967v75Q

John Happi Akademie, Workshops www.jonnhappi.lu/akademie

Schkabetti, Geschichten a méi fir Kanner, vum Annick Sinner an Éric Falchero, www.youtube.com/channel/UCVkkxpJI4_6XNEQODFxhvpA

KONTERBONT

#Lectures, une nouvelle conférence chaque jeudi, Luxembourg Centre for Architecture, lucalookoutside.wordpress.com/lectures

#LiteraturLiwwererOnline, Lesungen, www.youtube.com/results?search_query=%23LiteraturLiwwererOnline

#MamMuseeAnDNatur : Série de vidéos sur activités en pleine nature, Musée national d'histoire naturelle, www.mnhn.lu/blog/2020/04/mammuseeandnatur-serie-de-videos-sur-activites-en-pleine-nature

#Tips, experts' tips for architecture lovers, lucalookoutside.wordpress.com/tips

Cirque du Soleil, www.cirquedusoleil.com

Der Kritische Blick, Lesungen, www.facebook.com/derkritischeblick

Home Sweet Home Cine-Quiz, Cinémathèque Luxembourg, www.facebook.com/cinematheque.luxembourg

Jarvis Cockers Bedtime Stories, www.youtube.com/results?search_query=%23jarviscockersbedtimestories

Literaturhaus Halle, Lesungen, www.youtube.com/channel/UCZv-OKIHBSmeKuG-mLSiG_g

MNHA@home, Musée national d'histoire et d'art, mnha.lu/de/news/das-museum-nur-einen-klick-entfernt

BESSEN EPPES LASS | 03.07. - 12.07.

Online film selection by the Istanbul Biennial, two artist films each friday in june, biennial.iksv.org/en/news/your-new-weekly-routine-online-film-selection-by-the-istanbul-biennial

Rotondes Home Delivery, Geschichten, Workshops, Musik und viel mehr, www.rotondes.lu/home-delivery

MUSEK

A Colors Stream, home-recorded sessions by artists from around the world, every day at 19h, www.youtube.com/watch?v=LBhEryRqrlk

All Dag ee Concert: De virtuelle Concertssall, www.100komma7.lu

BTHVN 2020 digital, Beethoven-Jubiläumsjahr, www.bthvn2020.de/programm/digitale-bthvn2020-projekte

Fingertips ASBL, The Goldberg variations played by 32 pianists (from around the world!). One video (= one variation) will be published every day until the work is complete, www.facebook.com/projectfingertips

Inecc Luxembourg, Lëtzebuergesch Lidder fir matzesangen, www.facebook.com/Inecc-Luxembourg-1503624763273906

Irina, Pop-Rock, www.facebook.com/IrinaBand

La saison virtuelle de la Monnaie, maison d'opéra fédérale au sein de la capitale de l'Europe, lamonnaie.be/fr

Montreux Jazz Festival, free access to 50 concerts to stream, www.montreuxjazzfestival.com/en/50-concerts-to-stream/

Mowno, concerts en direct, tous les soirs à 21h, www.facebook.com/mownocom



©JOACHIM FLEISCHER 1

Sich im Theater mal so richtig durchschütteln lassen, geht auch wieder: Am 5. Juli mit „Elektrische Schatten“ im Escher Theater.

Radiohead, wöchentlich ein neues Konzert, www.youtube.com/user/radiohead

THEATER

#Theater Doheem, Théâtres de la Ville de Luxembourg, www.facebook.com/LesTheatresVDL

Rosas im Fokus der Kamera, Berliner Festspiele, www.berlinerfestspiele.de/de/berliner-festspiele/programm/on-demand/rosas-filme.html

FR, 3.7.

JUNIOR

ONLINE Hoplabum Sandmännchen!
E Livestream fir Kanner, Figurentheaterhaus

Poppespännchen, 19h, www.facebook.com/Poppespennchen

KONFERENZ

ONLINE Vers des « états généraux de la culture », avec Ian De Toffoli et Heidi Wiley, diffusion en direct, 15h. Inscription obligatoire : info@talentlab.lu
Dans le cadre du festival TalentLAB. facebook.com/pg/talentlablux

MUSEK

ONLINE Carmen, de Georges Bizet, sous la direction de Pablo Heras-Casado, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

COVER Lata Gouveia & Sven Sauber, rock, Trifolion, Echternach, 17h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

ARTICLE Hunnég Strépp @Kufa Summer Bar, hip hop/rock, Kulturfabrik, Esch, 19h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

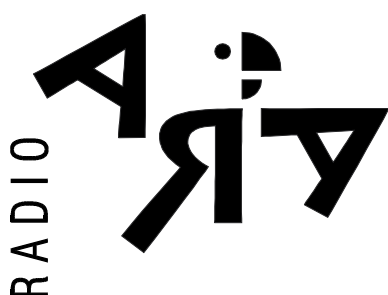
Gentleman, reggae, Pétenger Carena, Pétange, 20h. atelier.lu

Ein Tanz auf dem Vulkan - Trier und die zwanziger Jahre, inszeniert von Manfred Langner, musikalische Leitung von Horst Maria Merz, Brunnenhof, Trier (D), 20h. www.theater-trier.de

ONLINE Phil doheem : Alena Baeva & Vadym Kholodenko, œuvres entre autres de Beethoven, Schumann et Prokofiev, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
facebook.com/events/637522400441715

THEATER

ONLINE 3 du Trois, soirée multidisciplinaire avec « Warrior »



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Rock Rendez-Vous : la dernière

L'équipe du Rock Rendez-Vous est au regret d'annoncer que l'émission prendra fin le 11 juillet 2020. Pour clore la longue liste d'invité-e-s au fil des années, Céline et Jessica recevront Gina Simmons and The Nobodies le samedi 11 juillet à 14h. Les filles vous remercient pour votre soutien durant toutes ces années.

EVENT

©HUNNEG-STRÉPP



Hunneg-Strépp :
l'ensemble
à vents sans
uniformes, mais
avec des idées !

BRASS/JAZZ

Du miel et de la (dé)confiture

Luc Caregari

En attendant qu'une (encore hypothétique) deuxième vague écrase le tendre petit bouquet de concerts live auxquels on a encore droit, le woxx a décidé de vous suggérer deux occasions de ressentir des vibes musicales en direct ce weekend.

Alors que certaines salles n'ont pas d'autre choix que de rester fermées à cause des règles strictes dues aux lois Covid-19, d'autres profitent de leurs avantages « naturels », comme des cours assez grandes pour y organiser des festivités sans que la clientèle soit contaminée par autre chose qu'un peu de joie de vivre en communauté retrouvée. C'est définitivement le cas de la Kulturfabrik eschoise. L'ancien abattoir jouit en effet d'espaces outdoor assez grands pour y faire venir un public et en a profité pour mettre au point le concept de « Kufa Summer Bar », avec DJ, soirées à thème et autres réjouissances.

Ce vendredi, la Kufa s'ouvrira aussi à la musique live avec, comme il se doit pour un lieu alternatif, une formation pas comme les autres. Hunneg-Strépp, d'après le nom d'un liquide très alcoolisé qu'on peut alternativement utiliser comme médicament ou pour une bonne cuite, est un ensemble à vents qui veut briser les idées reçues sur les chapelles de son genre. Donc, pas de « Hämmeismarsch » ni de musique militaire à l'horizon, pas plus que de reprises de thèmes de « Star Wars » ou autres pénibilités qu'on peut entendre en été sur la place d'Armes par exemple. Originaires de l'harmonie de Kleinbettingen, ces jeunes se sont réunis une première fois en 2017, avec comme but non seulement d'innover par rapport à l'image des ensembles à vents, mais aussi d'en dépoussiérer le

répertoire. Des reprises inattendues de chansons de tous les registres, que ce soit du rock, de la pop, du hip-hop ou encore des « evergreens » repassés à leur sauce seront au rendez-vous. Pour vous faire une idée de leur talent et surtout de la versatilité de l'ensemble, rendez-vous sur YouTube, où ils présentent un « Hip-Hop Mash-Up » fulgurant avec un invité spécial : l'étoile montante du rap grand-ducal, Maz.

Pour celles et ceux qui veulent rester dans des eaux plus traditionnelles et plus jazzy, ce sera dimanche matin qu'il faudra prendre le temps de se déplacer à l'abbaye de Neumünster pour (re)vivre l'expérience d'un apéro-jazz comme avant la Covid-19. Ou presque, vu que selon nos informations, la brasserie Wenzel, qui s'occupait de la restauration, a été l'une des victimes économiques de la pandémie.

N'empêche que le programme semble bien alléchant, avec la présentation de DBDB, ou Dahm Belardi Deconfiture Band. Le bien connu et hyperactif – même pendant le confinement – basiste, multi-instrumentiste et composi-

teur Pol Belardi – qui a aussi participé aux « Crazy Quarantine Sessions », l'antipode créatif des « Live aus der Stuff », s'est décarcassé pour réunir quelques-uns des meilleurs talents de la scène locale pour monter un nouveau groupe.

Avec David Ascani aux saxophones, Sebastian « Schlapbe » Flach à la basse, Jérôme Klein au piano et derrière les fûts – des instruments qu'il partagera avec Pit Dahm –, le line-up est déjà très prometteur. D'autant plus que la programmation nous promet une sélection d'œuvres dédiées à la joie de vivre.

Bref, vous n'avez plus aucune excuse pour rester terré-e-s chez vous (bon, sauf si vous appartenez au groupe des vulnérables, voire sociopathes) et de ne pas ressentir un peu le bien fou que ça fait de ressortir entre vraies personnes.

Hunneg-Strépp, ce vendredi 3 juillet, 19h, à la Kufa.

DBDB, ce dimanche 5 juillet, 11h, à Neimënster.

Ils ne se sont pas laissé confiner leurs talents : Pol Belardi et Pit Dahm.



d'Anne-Mareike Hess, « Unstern » de Moritz Ostruschnjak, « Lost in Ballets Russes » de Lara Barsacq et l'exposition « Hvngry » de Valerie Reding, diffusion en direct, Trois C-L - Bananefabrik, Luxembourg, 19h. Tél. 40 45 69. www.danse.lu www.facebook.com/TroisCL

KONTERBONT

Les 48h de la BD 2020,
Le réservoir, Luxembourg, 16h - 19h.
www.48hbd.com

SA, 4.7.

JUNIOR

Voix off sur sculptures,
atelier dans le cadre de l'exposition
« They Might Stay the Night »
de Sophie Jung (6-12 ans),
Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

MUSEK

Saturday Chill Out, petits concerts,
Kulturhuf Bistrot, Grevenmacher, 18h.

ONLINE The Berlin Phil Series:
Modern Times, Werke von Bliss,
Bartók und Schostakowitsch,
Philharmonie Berlin, 19h.
www.berliner-philharmoniker.de

Loon-DJ's @Kusa Summer Bar, DJ set,
Kulturfabrik, Esch, 19h. Tél. 55 44 93-1.
www.kulturfabrik.lu

Frauen Lieben Leben,
Lieder von Schumann, Beethoven
und Hindemith,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 20h.
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Ein Tanz auf dem Vulkan - Trier und die zwanziger Jahre, inszeniert von
Manfred Langner, musikalische Leitung
von Horst Maria Merz, Brunnenhof,
Trier (D), 20h. www.theater-trier.de

Les délices de la solitude,
récital de violoncelle d'Anja Enderle
et Jean Halsdorf, œuvres de Michel
Corrette, parvis de Neimënster,
Luxembourg, 21h. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu

POLITESCH

**Critical Mass: Let's Cycle Together
to Claim the Streets of Our City,**

©NEIMËNSTER

BËSSEN EPPES LASS | 03.07. - 12.07.

© CRITICAL MASS LUXEMBOURG



Die kritische Masse erreichen ist heute wichtiger denn je: Die Critical-Mass-Fahrrad-Demo startet an diesem Samstag, dem 4. Juli in der Rue Notre-Dame in Luxemburg.

meeting point: rue Notre Dame,
Luxembourg, 14h. facebook.com/
events/54860327935341

KONTERBONT

Wanderung durch den Wald,
Treffpunkt: Parkplatz Friedhof,
Schiffflange, 9h. Einschreibung
erforderlich bis zum 3.7.:
sudd@schiffflange.lu
Org. Umweltkommission Schifflingen.

The Conscious City Walk,
casemates du Bock, Luxembourg,
9h30 (D). Inscription obligatoire :
actionsolidaritetiersmonde.org/events
AUSVERKAUFT!

**Naturschutzgebiet Manternacher
Fieles,** thematische Führung,
Naturschutzzentrum A Wiewesch,
Manternach, 10h. Einschreibung
erforderlich: awiewesch@anf.etat.lu

Rund um die Bourscheider Mühle,
geführte Wanderung,
Bahnhof Michelau, Bourscheid, 13h.
Einschreibung erforderlich:
burfelt@anf.etat.lu
Org. Centre nature et forêt Burfelt.

Les 48h de la BD 2020,
Le reservoir, Luxembourg, 16h - 19h.
www.48hbd.com

Spectre, Vorführung des Films von
Sam Mendes (USA 2015. 150'.
Dt. Fassung), Autokino (Zeltpalast),
Merzig (D), 21h30.
www.autokino-merzig.de

SO, 5.7.

JUNIOR

D'Konscht vum Fléien, Experimentier
ronderëm d'Fléien an der Ausstellung
„Geckeg Vullen“, Musée national
d'histoire naturelle, Luxembourg,
14h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
facebook.com/
events/717528205671988/?event_time_
id=717528229005319

MUSEK

ONLINE Don Giovanni, de Wolfgang
Amadeus Mozart, sous la direction de
Fabio Luisi, Metropolitan Opera, 0h30.
www.metopera.org

**ARTICLE DBDB Dahm Belardi
Deconfiture Band,** jazz, parvis
de Neimënster, Luxembourg, 11h.
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**ONLINE The Berlin Phil Series:
Modern Times,** Werke von Bliss,
Bartók und Schostakowitsch,
Philharmonie Berlin, 13h.
www.berliner-philharmoniker.de

Crippled Symmetry, avec l'ensemble
Lucilin, Casino Luxembourg - Forum
d'art contemporain, Luxembourg,
15h30.

Duo Sittmann, irish folk,
Queergarten im Palastgarten, Trier (D),
17h. www.schmit-z.de
Org. Schmit-Z e.V.

Hommage à Legrand,
Chanson und Duette,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 20h.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

**Ein Tanz auf dem Vulkan - Trier und
die zwanziger Jahre,** inszeniert von
Manfred Langner, musikalische Leitung
von Horst Maria Merz, Brunnenhof,
Trier (D), 20h. www.theater-trier.de

L'Arsenal de Metz reprend du service et présente des œuvres de Mozart et de Ravel avec
l'Orchestre national de Metz sous la direction de David Reiland - le 9 juillet.



© CHRISTOPHE URBAIN

THEATER

Elektrische Schatten, mit Michael
Döhnert und Melanie Florschütz,
Théâtre d'Esch, Esch, 11h.
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

KONTERBONT

(On)Kraut fir Kierper a Séil,
Wanderung a Workshop, Treffpunkt,
al Schoul, Surré, 10h. Aschreibung
erforderlich: info@naturpark-sure.lu
Org. natur&ëmwelt.

Kunstpiknick im Skulpturengarten,
Moderne Galerie des Saarlandmuseums,
Saarbrücken (D), 11h.
Tel. 0049 681 99 64-0.
www.modernegalerie.org

D'Planzen op der Koll, Rundgang
über die Industriebrachen der
Schiefergruben, Schiefermuseum,
Haut-Martelange, 11h. www.ardoise.lu

MO, 6.7.

KONFERENZ

ONLINE On ne naît pas parents,
webinaire, 18h. Inscription obligatoire :
eltereschoul@kannerschlass.lu
kannerschlass.lu/fr/nos-services/
eltereschoul

MUSEK

ONLINE La donna del lago,
de Gioachino Rossini,
sous la direction de Michele Mariotti,
Metropolitan Opera,
0h30. www.metopera.org

ERAUSGEPICKT

BËSSEN EPPES LASS | 03.07. - 12.07.



La désinformation dans les médias

Dans le cadre de la campagne 2019-2020 « #checkyourfacts - Gleef net alles um Internet ! », Bee Secure publie une **fiche thématique conçue comme**



une lettre ouverte par le Conseil de presse. Elle évoque les fausses nouvelles dans les médias, amplifiées par l'accélération du cycle de l'information, et les risques pour la liberté de la presse.

Pour lire la version complète (disponible en allemand et en français) rendez-vous sur le site de Bee Secure à l'adresse suivante : bee-secure.lu/fr/publication/desinformation-dans-les-medias Plus d'informations sur la campagne de sensibilisation actuelle : bee-secure.lu/checkyourfacts

Dance from Home

La période de confinement aura fait germer de toutes nouvelles idées dans la danse et la chorégraphie contemporaine ! Et aujourd'hui,



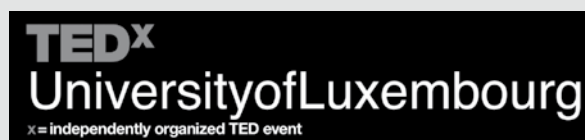
chacun-e pourra participer à cette danse... en votant ! Pour répondre à la pandémie, le Trois C-L s'est associé à l'Œuvre nationale de secours grande-duchesse Charlotte et UnitControl asbl pour proposer un concours de créations vidéo-danse réalisées par les artistes danseurs-euses ou chorégraphes du territoire luxembourgeois pendant la période confinée, disponible sur la nouvelle plateforme KulturKanal (KUK) : www.kuk.lu **Du 4 au 14 juillet, les vidéos des artistes seront mises en ligne sur KUK et seront ouvertes au vote du public.** La remise des prix aura lieu en direct le 16 juillet. Deux prix distincts seront attribués lors de cette soirée : le



prix du public, remis par l'Œuvre nationale de secours grande-duchesse Charlotte, et le prix du jury professionnel international, remis par le Trois C-L. Plus d'informations : danse.lu/home/dance-from-home

TEDxUniversityofLuxembourg sucht:

Jugendliche im Alter von 12 bis 18 Jahren, die ihre Meinung, Ängste, Visionen oder Hoffnungen zum



Thema Klimawandel in Form eines **Gedichtes, Plädoyers, Essays oder einer Kurzgeschichte** teilen möchten. Die Gewinner*innen bekommen die Chance ihren Beitrag vom 10. bis 18. Oktober beim TEDx Event vor großem Online-Publikum vorzutragen. **Einsendeschluss per E-Mail bei tedx@uni.lu ist der 1. August 2020.** Der Beitrag sollte nicht länger als 1.000 Worte lang sein und kann entweder auf Deutsch, Französisch, Englisch oder Luxemburgisch verfasst sein. Weitere Informationen: tedx@uni.lu oder tedxuniversityofluxembourg.com



POLITESCH

Flagge bekennen, Moselbrücke L47, Bernkastel-Kues (D), 18h. www.schmit-z.de Org. Schmit-Z e.V.

KONTERBONT

ONLINE Triptyphon, Podcast Épisode 2, Text von der Nora Wagener, Kulturkanal, 13h. www.kuk.lu woxx.eu/triptyphon

DI, 7.7.

KONFERENZ

ONLINE Muechtverhältnissen am Musée. Jonk Leit a Muséeën zu Lëtzebuerg, mat der Laurence Brasseur, 15h. Einschreibung erforderlich: facebook.com/events/329229184741621 Org. ICOM Luxembourg.

KONTERBONT

Renc'Art - Œuvre du mois : peintures murales de Vichten, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30 (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire.

MI, 8.7.

MUSEK

ONLINE Stream Factory: Cochi Vudú und der Menschenzoo, Pop/Rock, Tufa, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Grousseltere begéine sech, mat der Isabelle Schon-Schonckert, maison Worré, Redange-sur-Attert, 10h. Inscription obligatoire : Tél. 27 55 33 70 kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschoul

DO, 9.7.

MUSEK

Orchestre national de Metz, sous la direction de David Reiland, œuvres de Mozart et Ravel, Arsenal,

BËSSEN EPPES LASS | 03.07. - 12.07.

© MARCOS ANGELONI



Der Süden kommt in die Tufa in Trier: Am 10. Juli treten die Komponistin Blanca Núñez und der Percussionist und Drummer Alfonso Garrida im Innenhof des Kulturzentrums auf.

Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, œuvres de Schubert et Beethoven, Philharmonie, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

KONTERBONT

Lesung unter Palmen, mit Francis Kirps und Anselm Neft, moderiert von Christiane Kremer, parvis de Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Über Wespen und Bienen, SIAS, Senningerberg, 19h. Einschreibung erforderlich bis zum 7.7.: m.clemens@sias.lu

ONLINE Live Session, avec Lambert Schlechter (textes), Kendra J Horsburgh (danse) et Mudaze (musique), Kulturkanal, 19h. www.kuk.lu

Renc'Art - Œuvre du mois : peintures murales de Vichten, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h30 (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

FR, 10.7.

MUSEK

Irina Trio, jazz, Trifolion, Echternach, 17h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

From Hell to Summer @Kufa Summer Bar, rock/metal, Kulturfabrik, Esch, 18h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Blanca Núñez Duo, Jazz, Tufa, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Summer Strings : iOlé!
Avec Véronique Nosbaum (soprano) et Cary Greisch (guitare), œuvres entre autres de Fernando Sor, Heitor Villa-Lobos et Ernesto Cordero, parvis de Neimënster, Luxembourg, 21h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

SA, 11.7.

JUNIOR

Ee Film iwwert meng Mini-Skulptur, Am Kader vun der Ausstellung « They Might Stay the Night » vun der Sophie Jung (6-12 Joer),

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erfuerderlech.

MUSEK

Saturday Chill Out, petits concerts, Kulturhuef Bistro, Grevenmacher, 18h.

ONLINE The Berlin Phil Series: Tango & mehr, Werke von unter anderen Korngold, Perruchon und Piazzolla, Philharmonie Berlin, 19h. www.berliner-philharmoniker.de

M.A.D. Collective, jazz, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

KONTERBONT

The Conscious City Walk, casemates du Bock, Luxembourg, 9h30 (F) + 10h30 (GB). Inscription obligatoire : actionsolidaritetiersmonde.org/events/COMPLET !

Comedy Station, Open Mic, Bei der Gare, Luxembourg, 21h. facebook.com/events/267433941263764

SO, 12.7.

JUNIOR

D'Konscht vum Fléien, Experimenter rondrëm d'Fléien an der Ausstellung „Geckeg Vullen“, Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 14h30. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
facebook.com/events/717528205671988/?event_time_id=717528229005319

MUSEK

The Minor Majors, jazz, parvis de Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

ONLINE The Berlin Phil Series:

Tango & mehr, Werke von unter anderen Korngold, Perruchon und Piazzolla, Philharmonie Berlin, 13h. www.berliner-philharmoniker.de

KONTERBONT

Vogelberingung für die ganze Familie, Parking Fußballplatz, Bastendorf, 9h. Einschreibung erforderlich bis zum 10.7.: j.p.schmitz@naturemwelt.lu
Org. natur&ëmwelt.

LIFESTYLE

QUEERE MISCHUNG

Empfehlungen zur Pride

Letzten Sonntag jährte sich der Stonewall-Riot zum 51. Mal, in der kommenden Woche findet die luxemburgische Pride statt – Covid-bedingt online. Die woxx hat zu diesem Anlass eine bunte Mischung zusammengestellt.



Jade Fox

(tj) – In den vergangenen Wochen empfahl mir der Youtube-Algorithmus immer wieder Videos mit sehr ähnlich klingenden Titeln. Stets wurde auf eine ominöse Jade Fox reagiert. Was diese Videos zudem gemeinsam hatten: Sie stammten allesamt von weißen, lesbischen Youtuberinnen. Wie in den Reaktionsvideos zu erfahren war, handelt es sich bei Fox ebenfalls um eine lesbische Youtuberin, nur dass sie schwarz ist. Das ist in dieser Debatte nicht nur relevant, es ist sogar ihr Gegenstand. So hatte Fox am 12. Juni ein Video veröffentlicht, in dem sie die Spaltung thematisierte, die zwischen weißen und schwarzen lesbischen Youtuberinnen zu bestehen scheint. Fox zufolge ist diese zwar weder intentional, noch rassistisch motiviert, vermeidbare Gründe gibt es in ihren Augen dennoch. Einer davon ist der Youtube-Algorithmus: Hat man sich erst einmal ein Video einer weißen, lesbischen Youtuberin angeschaut, empfiehlt der Dienst in der Folge nicht nur weitere lesbische Inhalte, sondern auch weiße. Einen Teil der Verantwortung sieht Fox aber auch bei den weißen Youtuberinnen selbst: Deren Videos erhalten im Schnitt mehr Views, Youtuber*innen arbeiten in der Regel nur mit solchen ähnlicher Reichweite zusammen und so wird die Spaltung beibehalten. Fox geht in ihrer Kritik aber noch weiter: Sie kritisiert, dass die weißen Youtuberinnen ihre Privilegien nicht systematisch nutzen, um schwarze zu unterstützen. Außerhalb von speziellen Anlässen wie den aktuellen Diskussionen rund um Black Lives Matter oder auch noch den Black History Month würden sie schwarze Youtuberinnen nie erwähnen, schon gar nicht in ihren Hitparaden. Der

Call-out hat gewirkt. Ich bin jetzt nicht nur über dieses Ungleichverhältnis informiert, auch die Abwesenheit schwarzer lesbischer Frauen in meiner Youtube-Empfehlungsliste ist mir schmerzlich bewusst geworden. Über dieses Kritik-Video hinaus, ist Fox' humorvoller, informativer und abwechslungsreich gestalteter Channel jedenfalls wärmstens zu empfehlen!



Ich war dabei

(is) – Lust auf eine Hochzeit von sechs Minuten im Comic-Style? Der Hairstylist Angel Agudo führt in der Folge „Die erste Homo-Ehe der Welt“ der Mini-Serie „Ich war dabei“ in der Arte-Mediathek hinter die Kulissen der ersten gleichgeschlechtlichen Eheschließungen der Welt im Jahr 2001. Der Hairstylist frisierte das erste Frauenpaar weltweit, das sich in den Niederlanden trauen ließ. Agudo spricht über das Blitzlichtgewitter bei der Hochzeit auf dem Standesamt, er erinnert sich an Solidarität und Hass vor dem Rathaus und an die improvisierte Rede des Bürgermeisters. Der historische Meilenstein für die Rechte gleichgeschlechtlicher Paare ist mit Agudos persönlicher Geschichte verknüpft – mit seiner Angst vor dem eigenen Outing, mit seinen anfänglichen Vorbehalten gegenüber der Ehe als Institution. Ein intimer Einblick in einen Moment, der für gleichgeschlechtliche Paare die Welt veränderte und Agudo wertvolle Erinnerungen schenkte.
woxx.eu/fa80



Queery

(tj) – Dieser Podcast besteht aus langen, intimen Gesprächen. Sowohl die Gastgeberin Cameron Esposito als

auch ihre Gäst*innen teilen dabei ein wesentliches Merkmal: Sie sind queer. Zu Beginn jeder Folge darf sich der*die Gäst*in selbst vorstellen und bestimmt damit, welche privaten und professionellen Informationen in den Vordergrund gerückt werden. Auf dieser Basis kommen die beiden anschließend ins Gespräch. Die eingeladenen Personen erzählen aus ihrem Leben und bewerben spezifische Projekte. Fast immer geht es dabei um Homofeindlichkeit, Feminismus, Aktivismus und Coming-out.
woxx.eu/flz



Pants

(is) – Wünsche werden wahr, manchmal dauert es nur etwas länger: Kate Moennig und Leisha Hailey laden

endlich zum Kaffeekränzchen ein! Die Schauspielerinnen, die als Shane und Alice in „The L Word“ und „The L Word: Generation Q“ das Publikum begeistern, produzieren seit Kurzem den Podcast „Pants“. Warum trugen Moennigs Möbel Socken? Gibt es bei Hailey nichts umsonst? Und wie war das damals als die ersten Folgen der queeren Serie „The L Word“ gedreht wurden? Dieses und mehr besprechen Moennig und Hailey unter Gelächter mit spaßigen Anekdoten – und zwischendurch miaut Haileys Katze. Rachel Shelley – „The L Word“-Fans der ersten Generation besser bekannt als Helena Peabody – schneidet den Podcast übrigens. Es gibt wöchentlich eine neue Folge. Fragen an Moennig und Hailey werden unter pantspodcast@yahoo.com gesammelt und an die Schauspielerinnen weitergegeben.

Programm der Luxembourg Pride

06.07., 19 Uhr – Gedenkzeremonie:

Die mittlerweile traditionell gewordene Gedenkzeremonie an die queeren Opfer des Holocausts wird dieses Jahr nicht vor dem Escher Resistenzmuseum, sondern via Facebook abgehalten.

07.07., 20 Uhr – Queer Movie Night: A Secret Love:

Gemeinsam wird via speziellem Plug-in der Netflix-Film „A Secret Love“ (siehe woxx 1579) geschaut, währenddessen und anschließend kann im Chat darüber diskutiert werden.

08.07., 19 Uhr – Diva Storytelling:

Letztes Jahr begeisterte die fabulöse Séraphine das Publikum in der Escher Bibliothek mit einer queeren Version von Romeo und Julia. Was dieses Jahr im Livestream auf dem Programm steht, ist noch ein Geheimnis.

09.07., 19 Uhr – Diskussionsrunde:

Eine Online-Diskussionsrunde zu den Auswirkungen der Covid-19-Pandemie auf die LGBTQIA-Community.

11.07., 14 Uhr – Luxembourg Online Pride:

Keine Demo, keine Party, aber trotzdem Pride: Auf Facebook, Youtube und OutTV wird ein vielfältiges Programm gestreamt.

12.07., 19 Uhr – Drag Bingo Pride Edition:

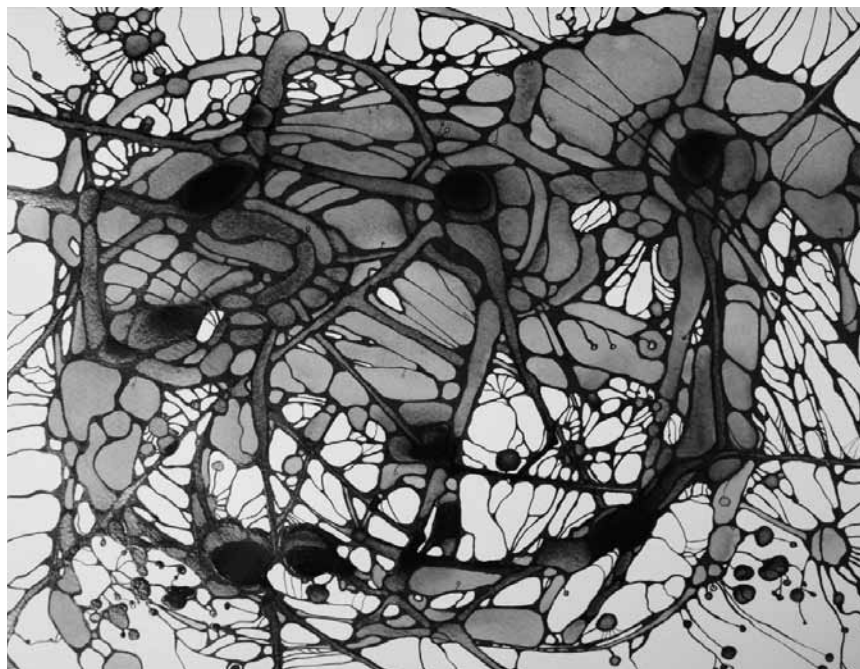
Ein Bingospiel mit einer Dragqueen als Moderatorin. Bingokarten können im Vorfeld online gekauft werden.

Details und Links zu den Livestreams auf gaymat.lu



EXPO

EXPO



Mit Kaffee und Tinte rückt die Künstlerin Bernadeta Sudnikowicz den Geheimnissen des Universums auf die Pelle: „Accommodation“, vom 10. Juli bis zum 9. August im Ancien Cinéma in Vianden.

Chères lectrices, chers lecteurs,

la plupart des institutions culturelles ont rouvert leurs portes. L'agenda du woxx vous sert donc dès maintenant un « plateau mixte » culturel. Ceux et celles qui aiment explorer la culture en ligne peuvent toujours profiter de nos critiques et de nos propositions de contenus numériques. Avez-vous envie d'une sortie culturelle en dehors de chez vous ? Le woxx vous fournit comme d'habitude des informations sur les expositions et les événements programmés. Indépendamment de ce que vous préférez, prenez soin de vous et profitez des offres culturelles !

L'équipe du woxx agenda

Les musées et galeries ont rouvert depuis le 11 mai, avec des horaires adaptés et des consignes sanitaires. Nous avons essayé de mentionner ces changements dans nos pages, mais invitons fortement les lectrices et lecteurs à vérifier les dernières informations sur les sites internet des lieux d'exposition avant de s'y rendre.

Seit dem 11. Mai öffnen Museen und Galerien ihre Türen wieder. Es gelten bestimmte Hygienevorschriften sowie teilweise neue Öffnungszeiten. Wir verweisen auf den folgenden Seiten auf die Änderungen, raten unseren Leser*innen jedoch, sich auf den jeweiligen Websites über die Besuchskonditionen zu informieren.

Clervaux

Andreas Gefeller : Soma
photographies, Echappée Belle
(pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 25.9, en permanence.

Anna Lehmann-Brauns : Sun in an Empty Room
photographies, Arcades I (Grand-Rue.
Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 25.9, en permanence.*

Denis Dailleux : My Aunt Juliette
photographies, jardin de Lélise
(montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 10.7, en permanence.

François Fontaine : Cosmos
photographies, Arcades II
(montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 16.9, en permanence.

Mona Kuhn : She Disappeared into Complete Silence
photographies, jardin du Bra'Haus II
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 23.10, en permanence.

Delme (F)

Zuzanna Czebatul : The Singing Dunes
sculptures, centre d'art contemporain -
la synagogue de Delme

(33 rue Raymond Poincaré.
Tél. 0033 3 87 01 35 61), *jusqu'au 20.9, me. - sa. 14h - 18h, di. 11h - 18h et sur rendez-vous pour les groupes constitués et les professionnels.*

Dudelange

João Freitas: Into the Open
peintures, centre d'art Dominique Lang
(gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292),
jusqu'au 12.7, me. - di. 15h - 19h.

Justine Blau : Vida inerte
photographies, centre d'art Nei Licht
(25, rue Dominique Lang.
Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 12.7, me. - di. 15h - 19h.*

„Die Schöpfungen, Inszenierungen und Belebungen von Justine Blau sind sehr empfehlenswert. So lohnt es sich etwas genauer hinzuschauen und dadurch vielleicht ein paar ephemere, camouflierte Seifenblasen zu entdecken.“ (Michelle Kleyr)

Karolina Markiewicz & Pascal Piron : Putain de facteur humain - précieux facteur humain

ARTICLE installation et réalité virtuelle, Pomhouse
(1b, rue du Centenaire.
Tél. 52 24 24 1), *jusqu'au 30.7, me. - di. 12h - 18h.*



L'enfer, c'est nous

Le couple d'artistes Karolina Markiewicz et Pascal Piron prolonge l'expo « Putain de facteur humain - précieux facteur humain » au Pomhouse du CNA. Une expérience dérangementante sur la dualité humaine.

« Nous travaillons depuis quelques années sur les images, et cette exposition

D'ailleurs, l'expo ne se veut pas uniquement féministe mais multisexuelle, même si la question de la dualité humaine nous est présentée sous le prisme du corps féminin. Cette prise d'angle atteint son paroxysme dans un tunnel interactif de huit mètres de long que le public pourra emprunter.

« PFH » n'est sans doute pas l'expo la plus feel-good de l'année et rappelle par moments des ambiances kubrickiennes dignes de « A Clockwork Orange ». À la sortie, l'inconfort existentiel est envahissant, même s'il se veut saupoudré d'espoir après l'ébullition de nos sens. Le

Jusqu'au 30 juillet au Pomhouse -
Centre national de l'audiovisuel.

EXPO

Esch

Paul Schumacher aka Melting Pol : Under Construction

installation d'art lumière, Annexe22 (pl. de la Résistance), jusqu'au 11.7, je. + ve. 14h - 18h, sa. + di. 11h - 18h. Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=MFw6sbsjc98&brand « DJ Shift », avec DJ Riven le sa. 11.7 de 18h à 22h.

Squatfabrik #1

LAST CHANCE avec les artistes en résidence Mett Hoffmann, Nora Wagner et Irina Moons, anciens locaux de la Keramikfabrik à la Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg. Tél. 55 44 93-1), jusqu'au 4.7, ve. + sa. 17h - 0h.

Esch-sur-Sûre

Jim Hardt

photographies, Photostuff (coin rue de l'Église/rue de la Poste), jusqu'au 15.7, me 18h - 22h, sa. + di. 15h - 20h.

Eupen (B)

Benoît Jacquemin: Windowmuseum

Sklulpturen, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.

Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 24.7, Di. - So. 13h - 18h.

Die Stadt der Träume

Kreativwettbewerb, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 24.7, Di. - So. 13h - 18h.

Unter gewissen Umständen. Die Neuzugänge der Ikob-Sammlung und Gäste

mit Werken von unter anderen Aline Bouvy, André Butzer und Francis Schmetz, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 1.11., Di. - So. 13h - 18h.

Friedbusch

Anna Prajer, Jean Leyder et Olivier Giroud

sculptures et peintures, galerie d'art um Fridbësch (6, um Fridbësch. Tél. 621 50 77 95), jusqu'au 19.7, sa. + di. 15h - 18h.

Hostert

Miriam R. Krüger : Art

dessins, photographies et poèmes, Charly's Gare (pl. de la Gare), jusqu'au 26.7, sa. + di. 15h - 18h.

Visites guidées sur rendez-vous : info@mrk.lu

Luxembourg

#wielewatmirsinn - 100 ans de suffrage universel au Luxembourg

exposition historique en collaboration avec la Chambre des députés, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 5.9, ma. - di. 10h - 18h. Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=CVSV3yegkFY&brand=0

« Si l'exposition traduit bien les obstacles qu'il a fallu surmonter pour arriver à la situation actuelle et si elle ne l'occulte pas, elle ne dit pas clairement que ce que la démocratie luxembourgeoise est en train de traverser est bel et bien une crise de la représentativité. » (lc)

Action and Abstraction

LAST CHANCE œuvres de Dietmar Brixy, Jacques Nestlé et Pierre-Luc Poujol, Cultureinside gallery (8, rue Notre-Dame. Tél. 26 20 09 60), jusqu'au 3.7, ve. 14h30 - 18h, sa. 11h - 17h30.

Anne Lindner : Love is Friction

peintures, Mob-Art Studio (56, Grand-Rue), jusqu'au 18.7, ma. 14h - 18h, me. - di. 10h30 - 18h et sur rendez-vous.

Ben Wheele : Deep | Dark | Dank

installation animée, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 26.9, me. - lu. 11h - 18h. Exposition en ligne : spark.adobe.com/page/QjgADPKxBXdBu

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).

Bohumil Kostohryz : Les scènes

NEW photographies, chapelle de Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), du 8.7 au 2.8, tous les jours 10h - 12h + 13h - 18h.

Carla van de Puttelaar : Brushed by Light

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 30.8, ma. - di. 10h - 18h. Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=4FvkNwB7TTc

« Photographie et peinture. Un dialogue éclairé », visite thématique ce di. 5.7 à 15h (F), inscription obligatoire.

Charles Kohl (1929-2016)

dessins et sculptures, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 14.3.2021, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=LHuwdapvPpq

De Mena, Murilla, Zurbarán

maîtres du baroque espagnol, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 21.11, ma. - di. 10h - 18h. Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=bayktzmmMnx

Drôles d'oiseaux

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 23.8, ma. - di. 10h - 18h. Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=itNoYrPesGC Visites guidées en vidéo : youtube.com/playlist?list=PLOnIWlyy07xHHkjWEZRhNWQ2lvP6JzflY

„Für Naturinteressierte ist 'Geckeg Vullen' auf jeden Fall ein Muss.“ (ja)

Der Mensch im Mittelpunkt, ohne dass dies eine politische Floskel wäre: „#Ich Mensch, Wir Mensch/S/e/I/n“ von Michael Frank macht von diesem Samstag, dem 4. Juli bis zum 17. September in der Casa Fabiana in Luxemburg halt.



EXPO

Eric Schumacher : pLzZ zA

installations, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 29.8, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Helmut Dörner

peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 5.9, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Hier, aujourd'hui, demain

œuvres entre autres de Richard Deacon, Ana Manso et Su-Mei Tse, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 6.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h.

Hommage à Willem Bouter

LAST CHANCE sculptures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 4.7, ve. + sa. 12h - 17h.

Jean-Marie Biwer : D'après nature

peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h.

Les pionnières

NEW Luxembourg dans les années 1990, portraits de femmes, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), du 4.7 au 20.9, tous les jours 10h - 12h + 13h - 18h.

Lisa Rukavina : Cut It, Flip It, Paste It

LAST CHANCE collages, Valerius Gallery (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 4.7, ve. + sa. 11h - 18h.

Marc Buchy : Conditionnel présent

LAST CHANCE documentation photographique, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 5.7, en permanence.

En préambule à la 5e Triennale jeune création.

Marlis Albrecht & Patricia Broothaers

peintures et sculptures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 11.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Me, Family

exposition collective conçue par Francesco Bonami, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 6.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h.

Michael Frank: # Ich Mensch, wir Mensch/S/e/I/n

NEW Streetphotography, Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie. Tél. 26 19 61 82), vom 4.7. bis zum 17.9., Mo. - Fr. 10h - 17h, Sa. 10h - 16h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 3.7. um 18h.

Mike Okay : Toy Stories

NEW Malerei, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), vom 9.7. bis zum 15.8., Di. - Sa. 10h - 18h.

Portugal et Luxembourg. Pays d'espoir en temps de détresse

Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 13.9, tous les jours 10h - 12h + 13h - 18h.

Rau, kalt und durchschlagend: Die Plattform #windowmuseum kuratiert den jungen belgischen Künstler Benoît Jacquemin im Ikob in Eupen - bis zum 24. Juli.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES**Musée national de la Résistance** transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, ma. - di. 14h - 18h.

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, me. - lu. 11h - 18h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.



EXPO

Visite virtuelle :
youtu.be/G4XQ22ICwQM

« Globalement, l'expo vaut la peine d'être vue. (...) Les problèmes dans les habitations insalubres et les difficultés chroniques liées au système d'enseignement luxembourgeois, jadis et maintenant encore, sont cependant omis. » (Nuno Lucas Da Costa)

Rachel MacLean : Feed Me

vidéo numérique, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 6.9, me. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).

Sophie Jung : They Might Stay the Night

sculptures, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 25.9, me. - lu. 11h - 18h. Exposition en ligne : spark.adobe.com/page/Q1CA2LI9QC0qv

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).

„Durch ihre anspruchsvolle Ausstellung für das Casino bestärkt Sophie Jung vielleicht gerade die von ihr erwähnte Segregation der Klassen, die historisch in diesen Mauern verweilten. Eine Ausstellung, die man auf sich wirken lassen sollte.“ (Michelle Kleyr)

Summer Wheat : Shallow Water

peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 18.7, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

Thomas Hirschhorn: Flugplatz Welt/World Airport

Installation, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), bis zum 7.2.2021, Do. - Mo. 10h - 18h, Mi. bis 22h.

Variations: Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 17.1.2021, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=eAdxnAhHJ63&fbclid

Mersch

Christian Aschman

photographies, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 26 32 43-1), jusqu'au 12.7, lu. - ve. 14h - 17h.

Metz (F)

Des mondes construits. Un choix de sculptures du Centre Pompidou

Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 23.8.2021, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées les sa. 4.7 à 11h et 11.7 à 15h, le ve. 10.7 à 15h.

« Une belle initiation à la sculpture moderniste, avec des exemples pertinents et variés. » (ft)

Folklore

œuvres entre autres de Jimmie Durham, Valentin Carron, Mélanie Manchot et Amy O'Neill, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 21.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées les sa. 4.7 à 15h et 11.7 à 11h, ce di. 5.7 à 11h. Maxi-visite le di. 12.7 à 15h.

Giuseppe Penone : Indistinti confini - Noce

sculptures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 5.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées les di. 5.7 à 15h et 12.7 à 11h.

Nadia Lauro : I Hear Voices

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 23.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Susanna Fritscher : Frémissements

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 17.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Voyez comme on danse

photographies, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), jusqu'au 6.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.



Wenn Erwachsene spielen, nennen sie es meistens Kunst: „Toy Stories“ von Mike Okay, in der Valerius Art Gallery vom 9. Juli bis zum 15. August.

À la lumière du doute

LAST CHANCE 70 ans de l'École supérieure d'art de Lorraine, chapelle des Templiers et Saint-Pierre-aux-Nonnains, jusqu'au 5.7, ve. + sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

Remerschen

Marie-Josée Kerschen & Ania Polfer

NEW Malerei, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), vom 11.7. bis zum 16.8., Di. - So. 14h - 18h.

Remich

Raymond Reuter: Gens de Luxembourg

photographies, centre Visit Remich (1, rte du Vin), jusqu'au 30.9, lu. + ma. 10h - 14h, me. - sa. 9h - 17h et di. 14h - 18h.

Saarbrücken (D)

Bilder/Schicksale - Provenienzforschung am Saarlandmuseum

Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), bis zum 31.12., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Die 20er-Jahre. Leben zwischen Tradition und Moderne im internationalen Saargebiet

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tél. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 30.8., Di., Fr. + So. 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Künstlerbücher - aufgeblättert - ausgebreitet

mit Werken von unter anderen Georg Baselitz, Jim Dine und David Hockney, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), bis zum 29.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führungen am Mi. 8.7. um 18h, Sa. 11.7. um 15h.

Tabatieren des 18. Jahrhunderts - Eine Schenkung aus Privatbesitz

Alte Sammlung des Saarlandmuseums (Schlossplatz 16), bis zum 31.12., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

EXPO / AVIS



Wenn Gesellschaften im Umbruch sind, herrschen oft „Wilde Zeiten“ – der Fotograf Günter Zint hat sie festgehalten – wie hier eine Demo nach dem Attentat auf Rudi Dutschke – zu sehen im Zeitungsmuseum in Wadgassen von diesem Samstag, dem 4. Juli bis zum 27. September.

... Lorenzetti, Perugino, Botticelli ...

italienische Meister aus dem Lindenau-Museum Altenburg, Alte Sammlung des Saarlandmuseums (Schlossplatz 16), *bis zum 15.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Führungen am So. 5.7. um 15h + 16h und 12.7. um 10h30 + 15h + 16h.

Trier (D)

LAST CHANCE Bodo Korsig: Escape

Skulpturen, Europäische Akademie für Bildende Kunst (Aachener Str. 63).

Tel. 0049 651 99 84 60), *bis zum 4.7., Fr. + Sa. 11h - 17h.*

Giuseppe Adamo und Jáchym Fleig: Relationship and Difference

Malerei und Skulptur, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90). Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 11.7., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.*

Vianden

Bernadeta Sudnikowicz : Accomodation

NEW peintures, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), *du 10.7 au 8.9, tous les jours 12h - 0h.*

Ellen Renneboog : Anima

LAST CHANCE photographies, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), *jusqu'au 5.7, ve. - di. 12h - 0h.*

Les invités :

Asun Parrilla & Alvaro Marzan

LAST CHANCE gravures et peintures, Veiner Konstgalerie (6, impasse Léon Roger. Tél. 621 52 09 43), *jusqu'au 5.7, ve. - di. 14h - 18h.*

Völklingen (D)

Afrika - Im Blick der Fotografen

Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79).

Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 1.11., täglich 10h - 18h.*

Wadgassen (D)

Faszination Mond

Mitmachausstellung für Kinder, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), *bis zum 31.12., Di. - So. 10h - 16h.*

Günter Zint: Wilde Zeiten

NEW Fotografien, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), *vom 4.7. bis zum 27.9., Di. - So. 10h - 16h.*

Windhof

Franck Chalendard :

Peindre, cheminer, peindre peintures, œuvres de 1996 à 2020, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), *jusqu'au 25.7, me. - sa. 12h - 18h.*

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 30/07/2020 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de chapes et de revêtements (lot 18) à exécuter dans l'intérêt du lycée classique Diekirch - annexe Mersch.

Description succincte du marché :

Chapes ciment : +/- 4500 m²
Chape poncé (terrazzo) : +/- 1.700 m²
Plancher surélevé : +/- 2.200 m²
Carrelage sols/murs : +/- 4.700 m²
Revêtement sol souple : +/- 4.900 m²
Parquet sportif : +/- 1.700 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 200 jours ouvrables à débiter au 2e semestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

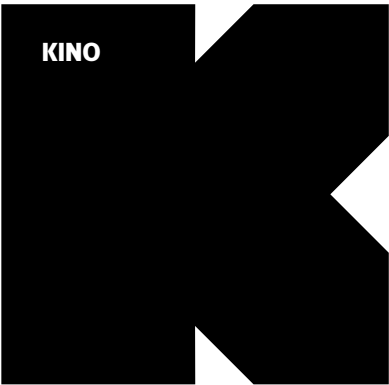
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 29/06/2020

La version intégrale de l'avis n° 2001033 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



Les salles de cinéma ont rouvert depuis le 17 juin. Certaines mesures sanitaires sont cependant mises en place. Nous invitons nos lectrices et lecteurs à consulter les sites internet kinopolis.lu et caramba.lu afin de se renseigner et de préparer leur visite. Bonne séance !

Die meisten Kinos haben seit dem 17. Juni wieder geöffnet – natürlich unter gewissen Hygienevorschriften und Sicherheitsmaßnahmen. Informieren Sie sich deshalb vor Ihrem Besuch auf kinopolis.lu und caramba.lu über die Umstände, damit dem Kinoerlebnis vor Ort nichts im Wege steht!

Les horaires

La page **woxx.lu/kino** vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite **woxx.lu/kino** finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

- ⬮⬮⬮ = excellent
- ⬮⬮ = bon
- ⬮ = moyen
- ⬮ = mauvais

Commentaires:

- ja = Joël Adami
- lc = Luc Caregari
- sh = Susanne Hangarter
- tj = Tessie Jacobs
- lm = Raymond Klein
- is = Isabel Spigarelli
- ft = Florent Toniello
- dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

AUTOKINO | 03.07. - 07.07.



Eine Stimme für die Ewigkeit: „Ella Fitzgerald: Just One of Those Things“ dokumentiert den Werdegang der „First Lady“ des Jazz – im Kinopolis Belval und Kirchberg und im Utopia.

autokino

Addams Family Values

USA 1993 von Barry Sonnenfeld.
Mit Raúl Juliá, Christopher Lloyd und Christina Ricci. 94'. O.-Ton + fr. Ut.
Für alle.

Drive in Mamer, 3.7. um 21h.

Morticia Addams sucht ein Kindermädchen. Debbie ist die einzige Bewerberin, die von dem Chaos-Haushalt nicht schockiert ist. Niemand ahnt, dass sie eine dreifache Gattenmörderin ist - und es auf das Geld des Hausherrn Fester abgesehen hat. Und der ist wie Wachs in ihren Händen und heiratet sie. Wie durch ein Wunder überlebt der Liebeskranke alle Anschläge.

Ernest et Célestine

F/B/L 2012, film d'animation de Benjamin Renner, Vincent Patar et Stéphane Aubier. 79'. V. lux. Pour tous.

Drive in Mamer, 5.7 à 14h.

Dans le monde conventionnel des ours, il est mal vu de se lier d'amitié avec une souris. Et pourtant, Ernest, gros ours marginal, clown et musicien, va accueillir chez lui la petite Célestine, une orpheline qui a fui le monde souterrain des rongeurs. Ces deux solitaires vont se soutenir et se reconforter, et bousculer ainsi l'ordre établi.

Paddington 2

GB/F 2017 von Paul King.
Mit Hugh Bonneville, Sally Hawkins und Hugh Grant. 107'. Dt. Fassung.
Für alle.

Drive in Mamer, 5.7. um 17h.

Er trägt Schlapphut, Dufflecoat und ist ziemlich behaart: Der liebenswerte Bär Paddington hat bei Mr. und Mrs. Brown sowie deren Kindern Judy und Jonathan ein Zuhause gefunden und sich mittlerweile auch in der Nachbarschaft durch seine höfliche, zuvorkommende und immer fröhliche Art zum beliebten Mitglied gemausert. Als der 100. Geburtstag von Tante Lucy vor der Tür steht, sucht Paddington nach einem passenden Geschenk.

The Big Lebowski

USA 1998 von Joel Coen.
Mit Jeff Bridges, John Goodman und Julianne Moore. 114'. O.-Ton + fr. Ut.
Ab 6.

Drive in Mamer, 5.7. um 20h.

Jeffrey Lebowski aka „Der Dude“ ist ein ewiger Hippie, dessen einzige Beschäftigung das Bowlingspielen ist - ein Hobby, dem er zusammen mit seinen Kumpels Walter und Donny nachgeht. Als er eines Tages durch eine Verwechslung mit einem Multimillionär gleichen Namens Bekanntschaft mit ein paar unflätigen Kriminellen macht, wird der „Dude“ sauer. Schließlich wurde unter anderem auf seinen Lieblingsteppich uriniert.

FILMKRITIK

KINO | 03.07. - 07.07.

COPYRIGHT: NETFLIX



Machtmissbrauch, Angst, Schweigekultur – „Athlete A“ thematisiert die Bedingungen, unter welchen Sexualstraftäter*innen ungetrafft bleiben.

Bonni Cohen und Jon Shenk

Die Bedingungen von Missbrauch

Tessie Jakobs

Die Netflix-Doku „Athlete A“ handelt von sexuellem Missbrauch innerhalb des Turnvereins USA Gymnastics und der jahrelangen Schweigekultur darum. Sie macht deutlich, dass solche Verbrechen immer auf ein begünstigendes Umfeld angewiesen sind.

„Athlete A“, so der mysteriöse Titel einer neuen Netflix-Doku. Auf dem Thumbnail des Trailers ist die untere Körperhälfte einer weiblich lesbaren Person zu sehen. Ihr Outfit erinnert an das von Leichtathletinnen oder Turnerinnen. Der Boden, auf dem die Person steht, ist in den Farben und Mustern der amerikanischen Flagge bemalt; bei genauem Hinsehen ist in der Mitte des Bildes ein Riss im Boden zu erkennen. Im Trailer bestätigt sich, dass es sich in der Tat um einen Film über den Turnsport handelt. Die Anzahl an gewonnenen Bronze-, Silber- und Goldmedaillen wird eingeblendet. Ob es sich wohl um eine Doku über die zurzeit erfolgreichste US-amerikanische Turnerin, Simone Biles, handelt? Auch. Doch die nächste Texteinblendung stellt klar, dass etwas anderes der Fokus dieses Films ist: „500 survivors of sexual abuse“.

„Athlete A“ – so wurde in der Presse lange Zeit eine Turnerin bezeichnet, die von ihrem Arzt, Larry Nassar, sexuell missbraucht wurde und damit im Januar 2018 an die Öffentlichkeit ging. Hinter dem Pseudonym versteckt sich Maggie Nichols, eines der zahlreichen Opfer des Arztes. Die Netflix-Doku rekonstruiert die Ereignisse ab dem

Moment, wo im Jahr 2016 ein Artikel im Indianapolis Star erschien. Darin wurde die bei USA Gymnastics gängige Praktik thematisiert, Missbrauchsfälle durch Trainer zu vertuschen. Es stellte sich jedoch schnell heraus, dass ein noch weitaus größerer Skandal vorlag. Immer mehr mittlerweile erwachsene Turnerinnen meldeten daraufhin, selbst betroffen zu sein.

In „Athlete A“ werden einige von Nassars Opfern, deren Eltern und Trainer*innen interviewt. Auch Anwält*innen und Journalist*innen, die zur Aufdeckung des Falls beitrugen, kommen zu Wort. Was den Film so beeindruckend und über diesen spezifischen Fall hinaus relevant macht, ist, dass er die Strukturen thematisiert, die Nassars Verbrechen überhaupt ermöglichten. Turnerinnen und Eltern, die diese Fälle meldeten, gab es über die Jahre immer wieder. Nur wurden sie von den Verantwortlichen von USA Gymnastics nicht ernst genommen. Die Anschuldigungen blieben ohne jegliche Konsequenzen für Nassar, nicht einmal die Polizei wurde benachrichtigt.

Ein weiterer Fokus ist das generelle toxische Klima bei USA Gymnastics. Die Turnerinnen, die dort unter anderem auf die Olympischen Spiele vorbereitet werden, sind größtenteils im Kindesalter. Der Druck ist enorm hoch, Schwäche wird ebenso wenig toleriert wie Beschwerden. Wem die Trainingsbedingungen nicht gefallen, wird aufgefordert zu gehen. Im Film wird eine Kultur beschrieben, in der einzig

Leistung zählt. Weder das körperliche, noch das psychische Wohlergehen der Turnerinnen interessiert die Verantwortlichen.

In einem solchen Umfeld wirkte Nassar wie ein Lichtblick: Er ging liebevoll mit den Turnerinnen um, gab ihnen heimlich Süßigkeiten, genoss ihr Vertrauen. Seine physiotherapeutischen Übungen müssen für viele einen der angenehmsten Aspekte ihres zehrenden Trainingsalltags dargestellt haben. Bei Verletzungen stand und fiel die Fähigkeit, zum Wettbewerb antreten zu können, mit seiner Kompetenz. Dass ein Teil seiner Übungen vaginale und anale Penetration umfassten, erschien vielen der Patientinnen zwar ungewöhnlich, aber wenn es laut Aussagen des Arztes doch half?

Auf diese Weise zeigt die Doku, dass Missbrauchsfälle dieser Dimension nur in begünstigenden Umständen entstehen können: In Kontexten, in denen die Betroffenen über wenig Macht verfügen und jederzeit ausgetauscht zu werden drohen. In dieser Hinsicht birgt dieser Fall viele Ähnlichkeiten mit dem Skandal rund um Harvey Weinstein. „Athlete A“ erinnert daran, dass sexualisierte Gewalt nicht in einem Vakuum entsteht, sondern ganz bestimmte, veränderbare Bedingungen erfordert, ob in einem Unternehmen, einem Rechtssystem oder der gesamten Gesellschaft. Die Verantwortung, sie zu bekämpfen, ist deshalb immer eine gesamtgesellschaftliche.

Auf Netflix.

extra

Dunkirk

USA 2017 von Christopher Nolan. Mit Tom Hardy, Cillian Murphy und Mark Rylance. 107'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Utopia, 4.7. um 16h30.

Mai 1940, der Zweite Weltkrieg tobt. Die Nazis haben die französische Hafenstadt Dünkirchen eingekesselt und kündigen mit Flugblättern den Bewohnern und den dort stationierten Soldaten ihre scheinbar ausweglose Lage an. Doch in Großbritannien erinnert man eine kühne Rettungsmission, von der zuerst nur die wenigsten glauben, dass sie Aussicht auf Erfolg haben kann.

« Dunkirk » est une mosaïque de guerre composée de petites facettes et de microdramas qui rendent plus palpable le drame de la guerre. Si on garde cela en perspective et si on n'est pas trop regardant sur les faits historiques, un tour dans les salles obscures pour voir ce film s'impose. (lc)

Ella Fitzgerald: Just One of Those Things

GB/USA 2019, Dokumentarfilm von Leslie Woodhead. 90'. O-Ton + Ut. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, 7.7. um 19h30, Utopia, um 20h.

Bekannt als „First Lady of Jazz“, legten Ella Fitzgeralds erhabener Ton, ihre emotionale Übermittlung und ihre überragend improvisierten Scat-Vokalisationen den Grundstein für Generationen von Sänger*innen. Als Inspiration für kommende Generationen nutzte Ella Fitzgerald ihr Talent und ihre Intelligenz, um scheinbar undurchdringliche Barrieren abzubauen.

Interstellar

USA 2014 von Christopher Nolan. Mit Matthew McConaughey, Anne Hathaway und Jessica Chastain. 169'. O-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Utopia, 4.7. um 20h.

Was Wissenschaftler, Politiker und Aktivisten seit Jahrzehnten prophezeien, ist eingetreten: Die Menschheit steht kurz davor, an einer globalen Nahrungsknappheit

KINO | 03.07. - 07.07.

zugrunde zu gehen. Die einzige Hoffnung besteht in einem geheimen Projekt der US-Regierung. Der Plan sieht vor, eine Expedition in ein anderes Sternensystem zu starten, wo bewohnbare Planeten, Rohstoffe und vor allem Leben vermutet werden.

Marianne & Leonard: Words of Love

GB 2019, Dokumentarfilm von Nick Broomfield. 102'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Kinepolis Belval und Utopia, 6.7. um 17h,
Kinepolis Kirchberg, um 16h30.

Mit vielen bisher unveröffentlichten Aufnahmen folgt der Film der Beziehung von Marianne Ihlen und Leonard Cohen und thematisiert auch die Höhen und Tiefen von Cohens Karriere und Ihlens außergewöhnliche Fähigkeit, ihn immer wieder zu inspirieren.

Ronnie Wood - Somebody up There

GB 2020, Dokumentarfilm von Mike Figgis. 83'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Kinepolis Belval und Utopia, 5.7. um 20h,
Kinepolis Kirchberg, um 19h.

Dass Ronnie Wood nach seinem schnellen intensiven Leben als

Gitarrist der Rolling Stones noch am Leben ist, um trotz Eskapaden und Über-die-Stränge-Schlagen noch seine Geschichte zu erzählen, wundert niemanden mehr als ihn selbst. „Jemand da oben muss mich mögen“, sinniert er, bevor er hinzusetzt, „jemand hier unten aber auch“.

Western Stars

USA 2019, Dokumentarfilm von Thom Zimny und Bruce Springsteen. 83'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Kinepolis Belval und Utopia, 5.7. um 17h,
Kinepolis Kirchberg, um 16h.

Im Juni 2019 veröffentlicht Bruce Springsteen nach fünf Jahren Pause sein 19. Studioalbum: Western Stars. Themen wie Liebe und Verlust spielen in den neuen Songs eine Rolle, aber auch Einsamkeit, Familie und das Vergehen der Zeit.

programm

10 jours sans maman

F 2020 de Ludovic Bernard. Avec Franck Dubosc, Aure Atika et Alice David. 100'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg

Antoine, directeur des ressources humaines d'une grande enseigne de bricolage, est en passe de devenir le numéro un de sa boîte. C'est le moment que choisit sa femme, Isabelle, pour faire une pause et prendre l'air quelques jours pour s'occuper d'elle. Antoine se retrouve alors seul à devoir gérer la maison et leurs quatre enfants. Il est vite dépassé par les événements. Dix jours sans maman qui risquent bien de faire capoter sa nomination.

Aladdin

REPRISE USA 2019 von Guy Ritchie. Mit Mena Massoud, Naomi Scott und Will Smith. 129'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Aladdin schlägt sich als Dieb und Händler mit seinem Affen Abu auf der Straße durch. Nach einer zufälligen Begegnung mit Jasmin, der Prinzessin seines Heimat-Königreiches, ist es um sein Herz geschehen, obwohl er weiß, dass er sich als einfacher Mann keine Hoffnungen machen sollte.

XX La dernière marotte de Disney pour encaisser plus, les remakes de dessins animés en personnages réels, a jusqu'ici donné des résultats moyens. Mais cet « Aladdin » est de bonne facture et moins guindé, avec un Will Smith en grande forme et une invention visuelle distrayante, notamment lors des numéros musicaux. (ft)

Bik enech : Un fils

NEW TB/F/RL/Q 2019 de Mehdi M. Barsaoui. Avec Sami Bouajila, Najla Ben Abdallah et Youssef Khemiri. 96'. V.o. arabe & fr. + s.-t. fr. À partir de 12 ans.

Utopia

Farès et Meriem forment avec Aziz, leur fils de neuf ans, une famille tunisienne moderne issue d'un milieu privilégié. Lors d'une virée dans le sud de la Tunisie, leur voiture est prise pour cible par un groupe terroriste et le jeune garçon est grièvement blessé.

Bloodshot

USA 2020 von Dave Wilson. Mit Vin Diesel, Sam Heughan und Guy Pearce. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Das Leben des erfolgreichen Elite-Soldaten Ray Garrison wird von heute auf morgen zerstört: Er und seine Ehefrau werden brutal ermordet. Einer Gruppe ehrgeiziger

Militärwissenschaftler gelingt es aber, Garrison von den Toten zurückzuholen und ihn dank Nanotechnologie in einen Superkrieger zu verwandeln. Obwohl er mit weiteren Supersoldaten in einem Spezialteam ausgebildet werden soll, zwingen ihn die stetigen Erinnerungen an seine Frau, auf Rache für ihre Ermordung zu sinnen. Garrison muss aber bald feststellen, dass er nicht mehr frei in seinen eigenen Entscheidungen ist und seine Realität von den Wissenschaftlern manipuliert wurde.

Bohemian Rhapsody

REPRISE USA 2018 von Bryan Singer. Mit Rami Malek, Lucy Boynton und Aaron McCusker. 135'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Im Jahr 1970 gründeten Freddie Mercury, Brian May, Roger Taylor und John Deacon die Band Queen. Schnell feiern die vier Musiker erste Erfolge und produzieren bald Hit um Hit, doch hinter der Fassade der Band sieht es weit weniger gut aus: Freddie Mercury kämpft mit seiner inneren Zerrissenheit und versucht, sich mit seiner Homosexualität zu arrangieren.

X Le film tant attendu sur la carrière du groupe Queen et surtout de son Sänger und Komponist Freddie Mercury peut convaincre avec des acteurs qui se dépassent - malheureusement la réalisation ne suit pas. (lc)

Captain Marvel

REPRISE USA 2019 von Anna Boden und Ryan Fleck. Mit Brie Larson, Samuel L. Jackson und Jude Law. 128'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Die von den hochentwickelten Kree zur Soldatin ausgebildete Vers alias Captain Marvel stürzt nach einem Kampf im Weltraum auf die Erde ab. Gerade noch hat sie mit der Elite-Einheit Starforce und dem charismatischen Anführer Mar-Vell für die Sicherheit im All gekämpft, nun ist sie auf einem fremden Planeten, der ihr dennoch merkwürdig vertraut vorkommt. Denn sie wird von Visionen und Träumen geplagt, die auf ein früheres Leben auf der Erde hindeuten.

X Même s'il met en scène la première femme à faire exploser le box-office avec une telle célérité, le film reste pourtant dans les schémas manichéens et superficiels. Pas sûr qu'à l'heure du #metoo, il suffise de retourner les clichés pour se trouver du bon côté de l'histoire. (lc)



KINO | 03.07. - 07.07.

Dark Waters

USA 2019 von Todd Haynes.
Mit Mark Ruffalo, Anne Hathaway und Tim Robbins. 127'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Robert Bilott ist seit kurzem Partner in einer renommierten Anwaltskanzlei in Cincinnati. Nachdem er von zwei Landwirten aus West Virginia kontaktiert wurde, die glauben, dass das örtliche Dupont-Werk giftige Abfälle auf der Mülldeponie ablädert, gerät er in einen Konflikt. In der Hoffnung, die Wahrheit über die Geschehnisse zu erfahren, reicht Bilott mithilfe seines leitenden Partners der Firma, Tom Terp, eine Beschwerde ein, die den Beginn eines epischen 15-jährigen Kampfes markiert.

❖❖ Le film est une efficace dénonciation du cynisme environnemental des multinationales, à l'heure où l'environnement semble le cadet des soucis du président américain actuel. (ft)

Das Vorspiel

D/F 2020 von Ina Weisse.
Mit Nina Hoss, Simon Abkarian und Ilja Monti. 109'. Dt. + fr. O-Ton. 109'. Ab 12.

Scala, Utopia

Das Vorspielen gehört für Anna zum Alltag dazu, denn sie unterrichtet das Violinenspiel an einem Musikgymnasium. Gemeinsam mit ihrem Mann Horn und ihrem Sohn Jonas lebt sie in Berlin. Doch der Familienfrieden gerät ins Wanken, als der 12-jährige Geigenspieler Alexander ihren Unterricht besucht. Durch ihn beginnt Anna, sich zunehmend von ihrem Ehemann, ihrem eigenen Kind und sogar von ihrem Liebhaber zu entfernen. Als eine wichtige Zwischenprüfung vor der Tür steht, eskaliert die Situation.

❖❖ Tirillé entre le portrait de femme (excellente Nina Hoss) et le thriller psychologique à composante musicale, le film, comme sa protagoniste, ne sait pas forcément bien où il va. Mais même s'il s'éparpille, restent longtemps en tête ces notes de Bach arrachées à un élève par une professeure possessive. (ft)

De Gaulle

F 2020 de Gabriel Le Bomin.
Avec Lambert Wilson, Isabelle Carré et Olivier Gourmet. 108'. V.o. À partir de 12 ans.

Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Mai 1940. La guerre s'intensifie, l'armée française s'effondre, les Allemands seront bientôt à Paris. La panique gagne le gouvernement, qui envisage d'accepter la défaite. Un homme, Charles de Gaulle, fraîchement promu général, veut infléchir le cours de l'histoire. Sa femme, Yvonne de Gaulle, est son premier soutien, mais très vite les événements les séparent. Yvonne et ses enfants se lancent sur les routes de l'exode. Charles rejoint Londres. Il veut faire entendre une autre voix : celle de la résistance.

❖ La musique, qui s'immisce même dans le point culminant - l'appel du 18 juin 1940 -, est particulièrement symbolique de ce film qui espère susciter des émotions avec des ficelles usées. Dommage, car l'histoire resserrée sur cette période aurait pu fonctionner, avec de vrais choix cinématographiques. Et Lambert Wilson comme Isabelle Carré font le boulot. (ft)

Die Känguru-Chroniken

D 2020 von Dani Levy.
Mit Dimitrij Schaad, Rosalie Thomass und Adnan Maral. 93'. O-Ton. Für alle.

Kulturhuuf Kino, Orion, Scala

Der unterambitionierte Berliner Kleinkünstler Marc-Uwe und das vorlaute Känguru nehmen es mit dem rechtspopulistischen Immobilienhai Dwigs auf, der den malerischen Nachbarschaftskiez verschandeln will. Doch davor müssen die beiden sich erst mal kennenlernen. Und das geschieht, als das sprechende Beuteltier bei Marc-Uwe an der Tür klingelt und wenig später ungefragt sein Mitbewohner wird. Fortan häufen sich die abstrusen Erlebnisse des ungleichen Teams. Denn da wo das antikapitalistische Känguru ist, da ist auch das Chaos nicht weit.

Dolittle

USA 2020 von Stephen Gaghan.
Mit Robert Downey Jr., Antonio Banderas und Michael Sheen. 101'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Großbritannien im 19. Jahrhundert: Dr. Dolittle war einst ein berühmter Arzt und Veterinär. Doch als er seine Frau vor sieben Jahren verlor, zog er sich komplett zurück. Wie ein Einsiedler lebt er nun hinter den hohen Mauern seines Anwesens. Als die junge Königin Victoria schwer krank wird, bleibt Dolittle nichts anderes übrig: Er muss hinaus in die weite Welt, um das Heilmittel

zu finden. Doch dafür muss er ausgerechnet jene mysteriöse Insel finden, bei deren Suche einst seine Frau ums Leben kam.

Drømmebyggerne

(Mina und die Traumzauberer)
DK 2020, Kinderanimationsfilm von Kim Hagen Jensen und Tonni Zinck. 81'. Dt. Fassung. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Mina entdeckt eines Tages verwundert, dass sie die Gabe besitzt, in die Träume anderer Menschen einzugreifen. Dabei kann sie die Traumgebilde wie gewünscht lenken oder sogar neue Träume erschaffen. Zur Seite stehen ihr dabei die Traumzauberer, die wahre Profis bei der Inszenierung von nächtlichen Geschichten sind. Daraufhin beschließt sie mit ihrem neuen Talent ihrer alles andere als netten Stiefschwester eine Lektion zu erteilen. Doch sie muss schnell erkennen, dass diese Aktion vielleicht nicht die beste Idee war.

Ema

RCH 2019 de Pablo Larraín.
Avec Gael García Bernal, Mariana Di Girolamo et Santiago Cabrera. 102'. V.o. + s.-t. à partir de 12 ans.

Utopia

Ema, jeune danseuse mariée à un chorégraphe de renom, est hantée par les conséquences d'une adoption qui a mal tourné. Elle décide de transformer sa vie.

❖ L'occasion de retrouver dans ce portrait de femme l'onirisme poétique de Pablo Larraín, malgré un scénario parfois confus et une certaine overdose sonore. (ft)

Enkel für Anfänger

D 2020 von Wolfgang Groos.
Mit Maren Kroymann, Heiner Lauterbach und Barbara Sukowa. 105'. O-Ton. Ab 6.

Scala

Nachwuchs und Enkelkinder waren für die Senioren Karin und Gerhard nie ein Thema, doch dies ändert sich dank der gemeinsamen Bekannten Philippa schlagartig. Philippa, die das Leben noch in vollen Zügen auskostet, vermittelt den beiden zwei quirilige Paten-Enkel und so haben Gerhard und Karin auf einmal eine ganze Menge zu tun. Durch die ungeahnte Herausforderung bewältigen sie



KINO | 03.07. - 07.07.



Die Geschichte eines realen Ausbruchs: „Escape from Pretoria“ basiert auf der wahren Geschichte der Anti-Apartheids-Aktivisten Tim Jenkin und Stephen Lee, die 1978 aus dem Gefängnis entkamen - neu im Utopia.

aber auch eine Aufgabe, die ihrem Leben noch mal eine ganz neue Richtung gibt.

NEW **Escape from Pretoria**
GB 2020 von Francis Annan.
Mit Daniel Radcliffe, Daniel Webber
und Ian Hart. 106'. O-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg

Der Anti-Apartheid-Aktivist Tim Jenkin wurde gefangen genommen und ins Hochsicherheitsgefängnis in Pretoria gesteckt. Dort schmiedet er mit Stephen Lee Ausbruchspläne, die sie 1978 zusammen in die Tat umsetzen.

How to Train Your Dragon: The Hidden World

REPRISE USA 2018,
Kinderanimationsfilm von
Dean DeBlois. 104'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Hicks hat als Häuptling von Berk seinen langgehegten Traum wahrgemacht und eine Welt geschaffen, in der Drachen und Menschen friedlich zusammenleben können. Auch sein bester Freund, der Nachtschattendrache Ohnezahn, fühlt sich in dieser Welt wohl - bis er eines Tages einem ungezähmten und eigensinnigen Drachenweibchen begegnet, das ihm völlig den Kopf verdreht.

I Still Believe

NEW USA 2020 von Andrew Erwin
und Jon Erwin. Mit K. J. Apa,
Britt Robertson und Gary Sinise. 116'
O-Ton. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Jeremy Camp ist ein aufstrebender christlicher Musiker und hat sich Hals über Kopf in Melissa verliebt. Obwohl Melissa an Eierstockkrebs erkrankt ist und die beiden Verliebten erst Anfang 20 sind, heiraten sie gegen den Willen von Freunden und Familie. Kurz nach den Flitterwochen bekommen Jeremy und Melissa eine furchtbare Diagnose: Der Krebs hat gestreut. Die Musik hilft dem Paar, seine Hoffnung, seinen christlichen Glauben und seinen Lebensmut zurückzugewinnen.

Joker

REPRISE USA/CDN 2019 von
Todd Phillips. Mit Joaquin Phoenix,
Robert De Niro und Zazie Beetz. 122'.
Dt. Fassung. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Arthur Fleck entwickelt sich nach den Demütigungen in seiner Kindheit zum finsternen Bösewicht Joker, Batmans erbittertem Erzfeind.

*** Eine unvergessliche Performance, eine tiefe Charakterstudie und einige Twists am Ende, welche diesen Film mit der Batman-Saga verbindet. (Damir Mehic)

Jumbo

NEW F/L/B de Zoé Wittock.
Avec Noémie Merlant, Emmanuelle
Bercot et Bastien Bouillon. 93'.
V.o. + s.-t. ang.

Kulturhuf Kino, Le Paris, Orion,
Prabbeli, Scala, Starlight, Sura,
Utopia

Jeanne, une jeune femme timide,
travaille comme gardienne de nuit
dans un parc d'attractions. Elle vit
une relation fusionnelle avec sa
mère, l'extravertie Margarete. Alors

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

De Gaulle
Jumbo
Nightlife
Onward

ECHTERNACH / SURA

De Gaulle
Drømmebyggerne
Jumbo
La bonne épouse
Moj dida je pao s Marsa
Nightlife
Onward
Takeover - Voll vertauscht
The Gentlemen
The Lighthouse

GREVENMACHER / KULTURHUEF

De Gaulle
Die Känguru-Chroniken
Drømmebyggerne
Jumbo
Nightlife
Onward
The Gentlemen

KAHLER / KINOLER

Onward
Takeover - Voll vertauscht
The Gentlemen

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

De Gaulle
Drømmebyggerne
Meine Freundin Conni -
Geheimnis um Kater Mau
Moj dida je pao s Marsa
Onward
Sonic the Hedgehog
The Gentlemen

RUMELANGE / KURSAAL

De Gaulle
Drømmebyggerne
Meine Freundin Conni -
Geheimnis um Kater Mau
Moj dida je pao s Marsa
Sonic the Hedgehog
The Gentlemen

TROISVIERGES / ORION

Die Känguru-Chroniken
Jumbo
La bonne épouse
Takeover - Voll vertauscht
The Gentlemen

WILTZ / PRABELLI

De Gaulle
Drømmebyggerne
Jumbo
La bonne épouse
Moj dida je pao s Marsa
Nightlife
Onward
Takeover - Voll vertauscht
The Gentlemen

woxx
dat anert abonnement
l'autre abonnement

Tél.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

d'solidaritéit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

astm
ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

KINO | 03.07. - 07.07.

qu'aucun homme n'arrive à trouver sa place au sein du duo que tout oppose, Jeanne développe d'étranges sentiments amoureux envers Jumbo, la nouvelle attraction phare du parc. Séduite par les lumières rouges, les chromes rutilants et les pistons hydrauliques huilés du manège, elle entame une relation étrange avec la machine.

Just Mercy

USA 2019 von Destin Daniel Cretton. Mit Michael B. Jordan, Jamie Foxx und Brie Larson. 138'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Nach seinem Abschluss in Harvard hätte der junge Anwalt Bryan eine steile Karriere machen können. Stattdessen begibt er sich nach Alabama, um zusammen mit der Anwältin Eva Ansley jenen zu helfen, die fälschlich verurteilt wurden oder denen kein angemessener Rechtsbeistand zur Verfügung gestellt wurde. Zu seinen ersten Anliegen gehört der Fall von Walter McMillian, der 1987 für den Mord an einer Achtzehnjährigen zum Tode verurteilt wurde, obwohl die Beweislage für seine Unschuld sprach und der einzige Zeuge im Prozess ein Krimineller mit fragwürdigen Motiven war. In den darauffolgenden Jahren begibt sich Bryan in ein Labyrinth politischer und rechtlicher Winkelzüge und offenem Rassismus, während er um Walter einen Kampf austrägt, in dem die Chancen und das System gegen ihn stehen.

La La Land

REPRISE USA 2016 von Damien Chazelle. Mit Ryan Gosling, Emma Stone und John Legend. 126'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Mia ist eine leidenschaftliche Schauspielerin, die ihr Glück in Los Angeles sucht. Sebastian will dort ebenfalls seinen Durchbruch schaffen, allerdings nicht als Schauspieler, sondern als Musiker, der Menschen des 21. Jahrhunderts für traditionellen Jazz begeistern möchte. Mia und Sebastian müssen sich mit Nebenjobs durchschlagen, um ihren Lebensunterhalt zu sichern - sie arbeitet in Cafés, er sitzt in Clubs wie dem von Boss am Keyboard. Nachdem sie ein Paar geworden sind, arbeiten sie zu zweit daran, groß rauszukommen.

✂ Man nehme dynamische Kameraeinstellungen und kräftige Farben, verfeinere die für Musicals typischen Tanz- und Gesangseinlagen mit einer Prise Jazz und spicke alles mit Anspielungen an Klassiker des Genres. Von zwei antiseptischen DarstellerInnen mit einem obligaten Happy-Family-End-Dessert aufgetischt, fehlt diesem Menü die Würze des differenzierten Blicks auf die heutige Gesellschaft und so hinterlässt es lediglich einen faden Nachgeschmack. (Karin Enser)

La bonne épouse

TIPP B/F 2020 de Martin Provost. Avec Juliette Binoche, Yolande Moreau et Noémie Lvovsky. 109'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Tenir son foyer et se plier au devoir conjugal sans moufter : c'est ce qu'enseigne avec ardeur Paulette Van der Beck dans son école ménagère. Ses certitudes vacillent quand elle se retrouve veuve et ruinée. Est-ce le retour de son premier amour ou le vent de liberté de Mai 68 ? Et si la bonne épouse devenait une femme libre ?

Lassie - Eine abenteuerliche Reise

D 2020 von Hanno Olderdissen. Mit Nico Marischka, Anna Maria Mühle und Sebastian Bezzel. 106'. O.-Ton. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Der 12-jährige Florian Maurer und sein Collie Lassie sind allerbeste Freunde



Une histoire d'amour qui dépasse les bornes entre une jeune fille introvertie et... une attraction aux lumières rouges et aux pistons hydrauliques : « Jumbo » est nouveau à l'Utopia.

und lieben es, in ihrer süddeutschen ländlichen Heimat miteinander herumzutollen. Doch Florians Familie hat finanzielle Probleme und muss in eine kleinere Wohnung ziehen, wo keine Hunde erlaubt sind. Lassie findet ein neues Zuhause bei Graf von Sprengel. Als jedoch der böse Hausmeister des Grafen Lassie schlecht zu behandeln beginnt, hat die Hündin irgendwann genug. Sie reißt aus und begibt sich auf eine spannende Reise, die sie quer durch Deutschland zurück zu ihrem geliebten Florian nach Bayern führen soll.

Little Women

USA 2019 von Greta Gerwig. Mit Saoirse Ronan, Emma Watson und Timothée Chalamet. 135'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Der amerikanische Bürgerkrieg ist gerade vorüber, doch dessen Nachwirkungen sind auch in Neuengland der 1860er-Jahren noch zu spüren. In dieser Zeit stellen sich die vier Schwestern der Familie March gemeinsam dem Erwachsenwerden. Die vier jungen Frauen folgen ihren Träumen, bleiben einander aber dennoch eng verbunden, auch als sie ihr Zuhause schließlich verlassen, um jede auf ihre Weise ihr Glück zu suchen.

✂✂✂ Mit „Little Women“ zeigt Gerwig, dass Erzählungen nicht nur objektiv die Realität widerspiegeln, sondern wesentlich dadurch beeinflusst sind, aus wessen Perspektive sie erzählt werden. Der Film ist darüber hinaus toll gespielt und wunderschön anzusehen. (tj)

Meine Freundin Conni - Geheimnis um Kater Mau

NEW D 2020, Kinderanimationsfilm von Ansgar Niebuhr. 76'. O.-Ton. Für alle.

Kursaal, Scala, Waasserhaus

Ohne ihre Familien geht es für die Kinder Conni, Anna und Simon auf große Fahrt zum Heuhotel. Da bemerkt Conni, dass sich ihr Kater Mau als blinder Passagier eingeschlichen hat. Der Vierbeiner macht eine ganze Menge Unsinn - wofür die Kinder geradestehen müssen. Als auch noch ein Dieb in dem Hotel umherirrt, machen sich Conni und ihre Freunde daran, ihn zu schnappen.

Moj dida je pao s Marsa

(My Grandpa Is an Alien) HR/L/N/CZ/SK/SLO/BIH 2019 de Dražen Žarković et Marina Andree Škop. Avec Lana Hranjec, Nils Ole Oftebro et Petra Polnišova. 75'. V. lux.

Kinepolis Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

La vie d'Una, neuf ans, est bouleversée par l'enlèvement de son grand-père par des extraterrestres. En découvrant accidentellement au sous-sol une pièce secrète pleine d'objets étranges venus de l'espace, elle fait la connaissance d'un petit robot grincheux qui prétend être un pilote de l'espace. Ils ont moins de 24 heures pour trouver et sauver son grand-père.

FILMTIPP

La bonne épouse

Sous couvert de comédie (réussie) sur une école ménagère juste avant Mai 68, le film aborde le thème de l'émancipation féminine grâce à des personnages qui, au fil du temps, vont faire germer la graine de liberté cachée sous les convenances. On rit de bon cœur, avec des actrices particulièrement en verve.

Dans les salles
Florent Toniello



KINO | 03.07. - 07.07.

My Spy

USA 2019 von Peter Segal.
Mit Dave Bautista, Chloe Coleman und Kristen Schaal. 100'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

JJ, ein langjähriger CIA-Agent wird nach einem schiefgelaufenen Job degradiert und seine neue Mission besteht nun darin, undercover eine Familie zu überwachen. Sophie, die freche neunjährige Tochter seiner Zielobjekte, ist aber nicht auf den Kopf gefallen: Als sie in der eigenen Wohnung auf Überwachungstechnik und versteckte Kameras stößt, verfolgt sie diese zu ihrem Ursprung zurück: JJs Tarnung droht nun aufzufliegen.

Narziss und Goldmund

D 2020 von Stefan Ruzowitzky.
Mit Jannis Niewöhner, Sabin Tambrea und Henriette Confurius. 118'. O.-Ton. Ab 12.

Scala

Der junge Goldmund wird von seinem Vater an die Klosterschule Mariabronn geschickt, wo der aufgeweckte Junge zum Novizen ausgebildet werden soll. Er trifft dort auf den Lehrgehilfen Narziss. Während der Gottesmann jedoch voll im klösterlichen Dasein aufgeht, erkennt er bald, dass der freigeistige Goldmund andere Erwartungen an sein Leben hat.

Nightlife

D 2019 von Simon Verhoeven.
Mit Elyas M'Barek, Frederick Lau und Palina Rojinski. 115'. Dt. Fassung. Ab 12.

Kulturhuef Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Der Barkeeper Milo lernt Sunny im Nachtleben der Großstadt Berlin kennen. Schnell wird ihm klar: Hier hat er seine Traumfrau vor sich. Doch wird er auch sie davon überzeugen können, dass sie zusammengehören? Ein Date soll die knisternde Romantik zwischen ihnen auf die Probe stellen. Der gut durchdachte Abend läuft schnell aus dem Ruder, als der uneingeladene Chaos-Freund Renzo dazustößt.

Onward

USA 2020, Animationsfilm von Dan Scanlon. 103'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Die Lightfoot-Brüder Ian und Barley leben mit ihrer Mutter in einer Vorstadt. Doch Barley will hinaus in die Welt und Ian soll mit. Die zwei jugendlichen Elfen wollen bei einem Roadtrip herausfinden, ob noch immer genug Magie existiert, um vielleicht zumindest einen Tag mit ihrem verstorbenen Vater zu verbringen. Doch der Wiedererweckungsversuch hat nur halb funktioniert und nun haben sie nur 24 Stunden Zeit, um den Zauber zu vollenden und ihren Papa so vielleicht doch noch einmal zu treffen.

Parasite

REPRISE ROK 2019 von Joon-ho Bong.
Mit Kang-ho Song, Woo-sik Choi und So-dam Park. 132'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Utopia

Vater Gi-taek Kim ist arbeitslos und die Familie lebt am Existenzminimum.

Sohn Gi-u wird dank eines Tricks als Nachhilfelehrer bei der vornehmen Familie Park eingestellt, doch die Dinge laufen bald aus dem Ruder. **XXXX** Der Gewinner der diesjährigen Palme d'Or bedient sich zahlreicher Genres, um einen beißenden Kommentar über Klassenunterschiede zu liefern. (tj)

Queen & Slim

USA/CDN 2019 von Melina Matsoukas.
Mit Daniel Kaluuya, Jodie Turner-Smith und Chloë Sevigny. 132'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Das erste Date zwischen Queen und Slim läuft zunächst gut, doch auf dem Weg nach Hause werden die zwei wegen einer kleinen Verkehrsverletzung von einem Polizisten angehalten. Schnell eskaliert die Situation. Slim gelangt in den Besitz der Waffe des Cops und erschießt diesen damit in Notwehr. Während sie vor dem Gesetz davonlaufen, geht das Video ihrer Tat viral. Ehe sie sich versehen, werden die zwei Flüchtigen zu einem Symbol für Trauma, Schrecken, Trauer und Leid, mit dem viele Menschen im ganzen Land sich identifizieren können.

Sonic the Hedgehog

USA/J 2019 von Jeff Fowler.
Mit Jim Carrey, James Marsden und Ben Schwartz. 101'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus

Sonic, der blitzschnelle blaue Igel aus einer anderen Dimension, flieht vor außerirdischen Verfolgern, die seine Spezialfähigkeiten missbrauchen

wollen, auf die Erde. Doch auch die US-Regierung interessiert sich bald für den schnellen Igel. Washington beauftragt Dr. Robotnik ihn zu jagen, ohne zu ahnen, dass der verrückte Professor die Kräfte selbst nutzen will. Der Kleinstadt-Cop Tom und dessen Frau Maddie stehen Sonic zur Seite.

Takeover - voll vertauscht

NEW D 2020 von Florian Ross.
Mit Roman Lochmann, Heiko Lochmann und Lisa-Marie Koroll. 87'. O.-Ton. Für alle.

Kinoler, Orion, Prabbeli, Scala, Sura

Als Danny und Ludwig in einem Freizeitpark aufeinandertreffen, können sie ihren Augen kaum trauen: Sie sehen sich nicht nur sehr ähnlich, sondern sind auch noch im gleichen Alter. Mit dem Aussehen hören die Gemeinsamkeiten dann aber auch schon auf, denn während Danny jeden Tag aufs Geld schauen muss, stammt Ludwig aus äußerst wohlhabenden Verhältnissen. So kommen die beiden Jungs auf die Idee, die Rollen zu tauschen und jeweils in das Leben des anderen einzutauchen.

The Call of the Wild

USA 2020 von Chris Sanders.
Mit Harrison Ford, Dan Stevens und Karen Gillan. 105'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

In den 1890er-Jahren hält der Goldrausch Amerika in Atem. Insbesondere in die Gegend von Klondike im Nordwesten von Kanada pilgern die Glückssuchenden. Die harschen Bedingungen des Nordens lassen Schlittenhunde zu einem kostbaren Gut werden. Der Hund Buck wird deshalb aus seinem Heim in Kalifornien gestohlen und nach Alaska verkauft. Hier muss er nun jeden Tag aufs Neue - gegen die Natur, andere Hunde und seine Herren - ums Überleben kämpfen und wird von Tag zu Tag wilder.

The Gentlemen

USA/GB 2020 von Guy Ritchie.
Mit Matthew McConaughey, Charlie Hunnam und Hugh Grant. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura, Waasserhaus

Mickey Pearson ist gebürtiger Amerikaner, lebt aber schon seit geraumer Zeit dauerhaft in England

Eine Katze als blinder Passagier und viel mehr erlebt: „Meine Freundin Conni - Geheimnis um Kater Mau“ - neu im Kursaal, Scala und Waasserhaus.



KINO | 03.07. - 07.07.

und hat sich in London ein stattliches Marihuana-Imperium aufgebaut. Mit der bezaubernden Rosalind an seiner Seite hat der erfolgreiche König des Grases aber alles erreicht und will sich nun zur Ruhe setzen. Dafür plant er, seine Drogen-Vorherrschaft gewinnbringend zu verkaufen. In einem Intrigenspiel, bei dem bald niemand mehr irgendjemandem trauen kann, hagelt es schnell Mordversuche, wenn Freund und Feinde gleichermaßen ein doppeltes Spiel treiben und jeder ein Stück vom Kuchen abhaben will.

The Hunt

USA 2020 von Craig Zobel.
Mit Betty Gilpin, Hilary Swank und Ike Barinholtz. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Crystal erwacht zusammen mit elf anderen Menschen auf einer Lichtung im Wald, ohne zu wissen, wie und warum sie dort gelandet ist. Schon bald wird der bunt zusammengewürfelten Truppe an Normalos auf schmerzliche Weise vor Augen geführt, dass sie von einer reichen Sadistin ausgewählt wurden, um zu deren Belustigung als Opfer in einer perfiden Menschenjagd zu dienen.

The Invisible Man

USA/AUS 2020 von Leigh Whannell.
Mit Elisabeth Moss, Aldis Hodge und Storm Reid. 124'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Cecilia Kass fühlt sich gefangen in ihrer Beziehung. Schließlich flieht sie nachts mithilfe ihrer Schwester Alice. Ihr Mann Adrian nimmt sich daraufhin das Leben. Für Cecilia könnte nun alles gut werden, doch eine Reihe unheimlicher Vorkommnisse verleitet sie zu der Annahme, dass ihr Ex seinen Tod vielleicht doch nur vorgetäuscht hat.

✂ Malgré une performance mémorable d'Elisabeth Moss et une distribution en général convaincante, cette revisite féministe de « L'homme invisible » souffre de lourdeurs démonstratives appuyées par la musique et les panoramiques angoissants. Un film popcorn et petites frayeurs parfait pour amateurs et amatrices du genre, c'est tout. (ft)

The Lighthouse

USA/CDN 2019 von Robert Eggers.
Mit Willem Dafoe, Robert Pattinson und Valeriia Karaman. 109'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Scala, Starlight, Sura

Maine in den 1890er-Jahren: Der erfahrene Leuchtturmwärter Thomas Wake und sein neuer Gehilfe Ephraim Winslow treten ihre vierwöchige Schicht auf einem kleinen, einsamen Eiland vor der Küste an. Wegen der anhaltenden ungleichen Arbeitsverteilung tritt Ephraim seinem Mentor zunehmend misstrauisch gegenüber - erst recht, weil er weiß, dass dessen voriger Assistent wahnsinnig geworden und gestorben ist. In der geteilten Einsamkeit



Comment psychanalyser tout un pays : « Un divan à Tunis » a la réponse - reprise à l'Utopia.

der Insel geraten die zwei Männer immer wieder aneinander, bis die Spannungen fast unerträglich werden.

Un divan à Tunis

F 2020 de Manele Labidi.
Avec Golshifteh Farahani, Majd Mastoura et Aïcha Ben Miled. 88'. V. fr. & ar. + s.-t. fr. À partir de 6 ans.

Utopia

Après avoir exercé en France, Selma, 35 ans, ouvre son cabinet

de psychanalyse dans une banlieue populaire de Tunis. Au lendemain de la révolution, la demande s'avère importante dans ce pays « schizophrène ». Mais entre ceux qui prennent Freud et sa barbe pour un frère musulman et ceux qui confondent séances tarifées avec prestations tarifées, les débuts du cabinet sont mouvementés.

✂✂ Petit film peut-être, mais plus profond que son vernis d'amusante comédie : « Un divan à Tunis » plonge sur un mode humoristique dans les esprits déboussolés post-révolution tunisienne. (ft)

Das doppelte Lottchen, mal anders rum: In „Takeover - voll vertauscht“ verwirren die Jungs Danny und Ludwig jede*n um sie herum - neu im Kinoler, Orion, Prabbeli, Scala und Sura.



Vic le Viking

F/B/D 2019, film d'animation
d'Éric Cazes. 77'. V.o. fr. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg

Vic est un jeune Viking pas comme les autres : pas très costaud mais très malin. Quand son père, Halvar, le chef du village, dérobe à son ennemi juré une épée magique qui transforme tout en or, l'appât du gain sème la pagaille chez les Vikings ! Vic va alors devoir embarquer pour un périlleux voyage vers une île mythique du Grand Nord pour briser le sortilège de l'épée.

STREAMING - SERIEN

SERIEN-EMPFEHLUNGEN

„Daria“ und „I Am Not Okay With This“

Joël Adami

Wie jede Woche stellt die woxx eine neue Serie und einen Klassiker vor. Im Zentrum stehen diesmal Außenseiterinnen im Highschool-Alter.

Daria

Die 16-jährige Daria Morgendorffer ist gerade mit ihrer Familie in die US-amerikanische Kleinstadt Lawndale gezogen. Gleich an ihrem ersten Schultag muss sie sich einem psychologischen Test unterziehen und bekommt geringes Selbstvertrauen attestiert. Dabei ist ihr Problem eher, dass sie von inkompetenten Lehrer*innen unterfordert und von ihren Klassenkamerad*innen genervt ist. Immerhin findet sie recht schnell Anschluss zu Jane Lane, einer anderen Außenseiterin – die beiden werden fortan beste Freundinnen. Gemeinsam ist das Leben an einer Highschool, in der vor allem Sportler*innen verehrt werden, als „brainy“ Außenseiterinnen halbwegs erträglich. Gemeinsam und mit zynischen und spöttischen Kommentaren gegenüber allem lässt sich das Leben auf Schulausflügen, im Einkaufszentrum und im billigen Pizarestaurant besser aushalten. „Daria“ wurde 1997 zum ersten Mal auf dem Musiksender MTV ausgestrahlt und lief fünf Jahre lang. Im Laufe dieser Zeit entwickelten die Köpfe hinter der Serie, Glenn Eichler und Susie Lewis Lynn, die Charaktere konsequent weiter. Im Gegensatz zu vielen anderen

animierten Serien für ein junges Publikum wachsen die einzelnen Figuren, lernen dazu und ihre Beziehungen zueinander verändern sich.

Bemerkenswert ist, wie ernst Jugendliche und ihre Lebenswelten genommen wurden: Wie in jeder Teenie-Serie geht es in „Daria“ um Schule, Liebe, Freund*innenschaften, Partys, Sex – aber auch Tod, Trauer und Traumata werden thematisiert, ohne dass die Serie allzu düster wird. Allerdings werden manche Dinge auch ausgelassen: Niemand raucht und bei einem Charakter, der offensichtlich einen kiffenden „Stoner“ repräsentieren soll, werden niemals Drogen gezeigt. Kritik an Sexismus und Rassismus wird zwar ebenso wie Queerness angedeutet, nimmt jedoch keine zentrale Rolle ein. Dennoch ist „Daria“ eine exzellente Coming-of-Age-Serie, die zudem hervorragend das Leben kurz vor der digitalen Revolution dokumentiert: Computer und Internet existieren bereits, die Protagonist*innen kommunizieren jedoch am liebsten per Festnetztelefon, das Fernsehen ist omnipräsent. Die Wiederveröffentlichung auf DVD hat leider ein großes Manko: Die Popmusik der 1990er-Jahre, die bei der originalen Ausstrahlung verwendet wurde, wurde aus Lizenzgründen ersetzt.

Auf DVD.

Die beiden Außenseiterinnen Daria und Jane (Mitte) begegnen dem Highschool-Alltag mit Zynismus.



FOTO: MTV



FOTO: NETFLIX

Dina (Sofia Bryant), Stan (Wyatt Oleff) und Syd (Sophia Lillis) müssen in „I Am Not Okay With This“ lernen, mit Syds telekinetischen Kräften umzugehen.

I Am Not Okay With This

Die 17-jährige Syd Novak (Sophia Lillis) hat nicht unbedingt ein normales Leben: Nach dem Tod ihres Vaters muss sie sich vermehrt um ihren kleinen Bruder (Aidan Wojtak-Hissong) kümmern, weil ihre Mutter (Kathleen Rose Perkins) 60 Stunden die Woche arbeitet. Bei Syd handelt es sich um eine intelligente Teenagerin, die mit ihrem Umfeld, das Footballer und Cheerleaderinnen vergöttert, nicht viel anfangen kann. Immer wieder hat sie Wutausbrüche, weshalb eine Schulpsychologin ihr schließlich empfiehlt, Tagebuch zu führen. Als ihre beste Freundin Dina (Sofia Bryant) ihr eröffnet, dass sie mit dem unsympathischen Footballer Brad (Richard Ellis) zusammen ist, bemerkt Syd, dass sie eine seltsame Fähigkeit hat. Immer wenn sie enorm wütend, aufgeregt oder traurig ist, bluten Nasen, reißen Wände oder fallen Supermarktregale zusammen; die Schülerin hat offensichtlich telekinetische Kräfte. Erst redet sich Syd noch ein, dass diese Vorfälle nichts mit ihr und ihren Stimmungsschwankungen zu tun haben. Als sie bei einem Vorfall von ihrem Nachbarn Stan (Wyatt Oleff) beobachtet wird, lässt sich nicht mehr leugnen, dass sie mysteriöse Kräfte hat. Und als wäre es nicht genug, mit spontaner Telekinese umgehen zu müssen, befindet sich Syd auch noch mitten in einem Selbstfindungsprozess zu ihrer sexuellen Orientierung.

Wie auch schon bei der Netflix-Serie „The End of the F***ing World“ handelt es sich bei „I Am Not Okay With This“ um die Adaption eines Comics von Charles Forsman, auch hier führte Jonathan Entwistle Regie. Die Außenseiterin mit übernatürlichen Kräften erinnert natürlich an „Buffy“, wobei „I Am Not Okay With This“ durchaus düsterer und bedrohlicher wirkt. Die Handlung entwickelt sich sehr schnell, trotzdem bleibt den Hauptcharakteren genügend Zeit, um Tiefe zu entwickeln. Syds zwischenmenschliche Beziehungen sind exzellent gezeichnet. Dazu gehören die komplizierten Freund*innenschaften zu Stan, der sich sowohl als Liebhaber als auch als Mentor versucht, sowie zu Dina, die sie heimlich begehrt, als auch ihr Versuch, ihren kleinen Bruder vor Bullies zu beschützen. Die Kürze der Folgen und der ersten Staffel – sieben Folgen mit zwischen 20 und 30 Minuten Laufzeit – lässt noch einiges Potenzial zur Charakterentwicklung offen, das hoffentlich in weiteren Staffeln genutzt wird. Die Tagebucheinträge, von Lillis aus dem Off vorgelesen, sind ein bekanntes Mittel in Coming-of-Age-Medien, werden jedoch hier sehr effektiv eingesetzt. „I Am Not Okay With This“ ist ein intelligentes Teenage-Drama mit fantastischen Elementen, das Lust auf mehr macht.

Netflix.